

Presenza veicolo GB/T

Utilizzare questo articolo solo per la carica di veicoli elettrici con corrente continua (DC) tramite stazioni di ricarica.

L'articolo deve essere utilizzato solo in combinazione con i cavi di ricarica a norma previsti con connettore di ricarica del veicolo GB/T secondo GB/T 20234.3-2015.

1 Elementi del processo di carica (1)

- 1 Presa veicolo
- 3 Cavo di carica
- 2 Connettore di ricarica del veicolo

2 Avvertenze di sicurezza per l'installazione

PERICOLO: Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni

Un utilizzo della presa del veicolo non conforme all'uso previsto può provocare esplosioni, scosse elettriche e corti circuiti. Rispettare in ogni caso le misure di sicurezza generalmente valide e le avvertenze indicate di seguito.

- La presa del veicolo deve essere installata e sottoposta a manutenzione esclusivamente da specialisti elettrotecnici ed è adatta esclusivamente per l'installazione in veicoli elettrici. Non collegare mai direttamente il veicolo a un cavo di alimentazione o a un cavo sotto tensione.
- Non aprire mai la presa del veicolo né disassemblarla.
- Accertarsi che la spina di ricarica veicolo possa essere sbloccata e tirata solo se la presa del veicolo non è sotto tensione. Non deve mai essere possibile scollegare la spina sotto carico.
- Per l'utilizzo della presa del veicolo è necessario eseguire a regola d'arte l'installazione e la messa in servizio sul veicolo elettrico. Il produttore del veicolo elettrico deve accertarsi prima della messa in servizio che la procedura di ricarica venga disinnescata in caso di guasto.
- I contatti della presa del veicolo sono preconfezionati e non devono essere sostituiti.
- Sui contatti di segnale S+, S-, CC1 e CC2 non sono consentite tensioni superiori a 30 V e correnti superiori a 2 A secondo GB/T 20234.3-2015. A causa di un circuito di protezione ESD, la tensione massima ammessa al contatto CC1 è di max. 16 V DC. La corrente risultante deriva dal valore della resistenza di codifica e pertanto non è superiore a 16 mA.

3 Installazione

- Collegare i singoli conduttori della presa del veicolo come mostrato in figura (2).
- Rispettare la polarità corretta, soprattutto quella dei cavi del sensore di temperatura.
- Le dimensioni per lo spazio di installazione sono indicate nella figura (3). Per informazioni più dettagliate sulla presa del veicolo consultare anche il sito www.phoenixcontact-emobility.com.
- Posizionare la presa del veicolo solo nelle posizioni di montaggio consentite (4). Altrimenti, quando la presa è scollegata, è possibile una penetrazione di acqua che non viene eliminata tramite la funzione di scarico e si accumula all'interno.
- Fissare la presa del veicolo nei punti di avvitamento previsti sulla carrozzeria. Si consiglia una coppia di serraggio di 7,5 Nm ±0,5 Nm e viti M6 secondo DIN EN 1661.

- ATTENZIONE:** durante la misurazione della resistenza di codifica, osservare la polarità. Applicare una tensione di misurazione positiva da CC1 (+) a PE (-). Questa tensione di misurazione non deve essere maggiore di 16 V DC (nominale 12 V DC).

4 Protezione da influssi ambientali

- Inserire sempre i cappucci di protezione forniti sulla presa del veicolo scollegata. Si consiglia inoltre di proteggere la presa del veicolo dagli influssi ambientali.

5 Sensori temperatura

5.1 Avvertenze di sicurezza

PERICOLO: Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni

Accertarsi che il sistema di sicurezza nel veicolo controlli e monitori la disponibilità e il funzionamento dei sensori di temperatura Pt 1000. Accertarsi che la procedura di ricarica venga interrotta per i valori di disinserimento indicati nella tabella. Altrimenti, in caso di guasto singoli componenti e anche l'intero sistema possono surriscaldarsi e provocare di conseguenza un incendio.

La posa dei cavi DC influisce notevolmente sulla temperatura dei contatti nella presa veicolo. Altri fattori di influenza sono: temperatura ambiente, spazio di installazione, sezione del cavo, influssi ambientali non prevedibili, ecc.

- Devviare il calore dei cavi tramite misure adeguate.

5.2 Contatti DC: misurazione della temperatura

La temperatura sui contatti di potenza DC+ e DC- viene rilevata con un sensore a resistenza Pt 1000. I relativi cavi di segnale Temp DC+ e Temp DC- vengono collegati al controllore del sistema di carica on board, dove sono letti. (2)

- Rispettare la polarità corretta dei cavi del sensore di temperatura. Utilizzare una corrente di misura di ≤ 1 mA.

Lo schema (5) mostra la correlazione tra temperatura sui contatti DC e valore R_{Pt 1000} misurato.

Grandezze rilevanti:

R_{Pt 1000}	Resistenza Pt 1000 [Ω] misurata sui cavi del sensore di temperatura, in funzione dalla procedura di ricarica (durata di carica, potenza di carica) e dalla temperatura ambiente variabile.
T(R_{Pt 1000})	Temperatura [°C] rilevata tramite la resistenza Pt 1000 sui contatti DC.

La curva caratteristica di temperatura viene descritta dalla seguente funzione:

$$T(R_{Pt 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt 1000} - 350,4$$

- La curva caratteristica di temperatura R_{Pt 1000} può essere influenzata dalla temperatura ambiente nel campo di esercizio ammesso (-30 °C ... +50 °C). Per l'impiego a temperatura ambiente nel campo limite vicinno a -30 °C oppure +50 °C, rivolgersi a emobility@phoenixcontact.com.

- Non appena si raggiungono i seguenti limiti di temperatura, eseguire i relativi interventi:

T(R _{Pt 1000})	Provvedimenti
+90 °C	La corrente di carica deve essere ridotta in modo che non si sviluppino un ulteriore aumento di temperatura sui contatti DC.
+120 °C	Interrompere la procedura di ricarica! La temperatura massima ammessa sui contatti DC è stata raggiunta o superata.

Prise du véhicule GB/T

Utiliser cet article uniquement pour charger des véhicules électriques en courant continu (DC) sur des stations de charge.

Utiliser cet article uniquement en combinaison avec des câbles de recharge conformes, prévus à cet effet et équipés d'un connecteur de charge pour véhicule de type GB/T conforme à la norme GB/T 20234.3-2015.

1 Éléments inhérents à la recharge (1)

- 1 Prise du véhicule
- 3 Câble de charge
- 2 Connecteur de charge du véhicule

2 Consignes de sécurité relatives à l'installation

DANGER: Danger de mort, de blessures graves et de brûlures
Une utilisation non appropriée de la prise du véhicule peut provoquer des explosions, des électrocutions et des courts-circuits. Respecter impérativement les mesures de sécurité générales en vigueur et les consignes suivantes.

- La prise du véhicule convient uniquement à des véhicules électriques ; l'installation et l'entretien doivent être confiés uniquement à un électricien qualifié. Ne jamais connecter la prise du véhicule directement à une conduite d'alimentation ou à une ligne de tension.
- Ne jamais ouvrir ni démonter la prise du véhicule.
- S'assurer que le connecteur de charge de véhicule peut être déverrouillé puis débranché uniquement lorsque la prise de véhicule est hors tension. Tout retrait du connecteur doit être impossible sous charge.
- Une installation sur le véhicule électrique et une mise en service conformes sont indispensables à l'utilisation de la prise du véhicule. Avant la mise en service, le constructeur du véhicule électrique doit s'assurer que la recharge s'interrompt en cas de défaut.
- Les contacts de la prise du véhicule sont équipés en usine et ne doivent pas être remplacés.
- Selon GB/T 20234.3-2015, des tensions supérieures à 30 V et des intensités dépassant 2 A ne sont pas admises sur les contacts de signalisation S+, S-, CC1 et CC2. La tension maximale autorisée au niveau du contact CC1 s'élève à 16 V DC maximum en raison d'un circuit de protection ESD. Le courant qui en résulte dépend de la valeur de la résistance de codage et ne dépasse donc pas 16 mA.

3 Installation

- Raccorder les fils individuels de la prise du véhicule conformément à la figure (2).
- Respecter la polarité des câbles, en particulier ceux des capteurs de température.
- Les dimensions de l'espace nécessaire à l'installation sont mentionnées dans la figure (3). Les dimensions détaillées de la prise du véhicule sont également disponibles sur le site www.phoenixcontact-emobility.com.
- Positionner la prise du véhicule selon les positions d'installation autorisées uniquement (4). Autrement, lorsque le connecteur n'est pas enclenché, de l'eau peut entrer et ne pas ressortir via la fonction de drainage, risquant ainsi de s'accumuler à l'intérieur de la prise du véhicule.
- Fixer la prise du véhicule aux points de fixation prévus à cet effet sur la carrosserie. Un couple de 7,5 Nm ±0,5 Nm et des vis M6 conformes à la norme DIN EN 1661 sont recommandés.

- ATTENTION :** Respecter la polarité lors de la mesure de la résistance de codage. Appliquer une tension de mesure positive de CC1 (+) vers PE (-). Cette tension de mesure ne doit pas dépasser 16 V DC (nominale 12 V DC).

4 Protection contre les facteurs environnementaux

- Lorsque la prise du véhicule n'est pas enclenchée, toujours placer les capuchons de protection fournis sur la prise du véhicule. Une protection supplémentaire de la prise du véhicule contre les facteurs environnementaux est recommandée.

5 Capteur de température

5.1 Consignes de sécurité

DANGER: Danger de mort, de blessures graves et de brûlures
S'assurer que le système de sécurité du véhicule vérifie et contrôle la disponibilité et le fonctionnement des capteurs de température Pt 1000. S'assurer que le chargement est interrompu lorsque les valeurs indiquées dans le tableau sont atteintes. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la surchauffe de composants ou de l'ensemble du système et causer un incendie.

La pose des câbles DC a un impact important sur la température des contacts régnant dans la prise du véhicule. D'autres facteurs peuvent avoir une influence, tels que la température ambiante, l'espace d'installation, les sections de câbles, les changements imprévus des conditions environnementales, etc.

- Dissiper la chaleur des câbles au moyen de mesures appropriées.

5.2 Contacts DC : mesure de la température

La température des contacts de câbles DC+ et DC- est transmise par capteurs à résistance Pt 1000. Les câbles de signal correspondants DC-Temp+ et DC-Temp- doivent être raccordés à la commande de charge embarquée pour être lus. (2)

- Respecter la polarité des câbles des capteurs de température. Utiliser un courant de mesure de ≤ 1 mA.

Le diagramme (5) indique la corrélation entre la température existant sur les contacts DC et la valeur mesurée R_{Pt 1000}.

Valeurs applicables :

R_{Pt 1000}	Résistance [Ω] mesurée par les circuits de capteurs de température Pt 1000, dépendant du chargement (temps de charge, performance de la charge) et de la température ambiante variable.
T(R_{Pt 1000})	Température [°C] transmise par le capteur à résistance Pt 1000 aux contacts DC.

La courbe caractéristique de température est décrite par la fonction suivante :

$$T(R_{Pt 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt 1000} - 350,4$$

- La courbe caractéristique de température R_{Pt 1000} peut être influencée par la température ambiante dans la plage de fonctionnement autorisée (-30 °C ... +50 °C). En cas d'utilisation dans des températures ambiantes à la limite de la plage autorisée, c'est-à-dire proches de -30 °C ou de +50 °C, contacter emobility@phoenixcontact.com.

- Dès que les limites de température sont atteintes, exécuter les étapes suivantes :

T(R _{Pt 1000})	Mesures
+90 °C	Le courant de charge doit être réduit, afin que la température aux contacts DC cesse d'augmenter.
+120 °C	Arrêter le chargement ! La température maximale autorisée aux contacts DC est atteinte ou dépassée.

GB/T vehicle inlet

This item is to be used exclusively for charging electric vehicles with direct current (DC) at charging stations.

This item may only be used with standard-compliant charging cables with a GB/T vehicle connector intended for this purpose, in acc. with GB/T 20234.3-2015.

1 Elements of the charging process (1)

- 1 Vehicle inlet
- 3 Charging cable
- 2 Vehicle connector

2 Safety notes for installation

DANGER: Danger of death, serious personal injury and burns
Improper handling of the vehicle inlet can cause explosions, electric shock and short circuits. The generally applicable safety precautions and the following information must be observed.

- The vehicle inlet may only be installed and serviced by electrically skilled persons and is exclusively suited for installation in electric vehicles. Never connect the vehicle inlet directly to a supply line or live cable.
- Never open the vehicle inlet or disassemble it.
- Ensure that the vehicle connector cannot be unlatched and unplugged until the vehicle inlet is voltage free. Under no circumstance should it be possible to pull the vehicle connector while it is still live (under load).
- Proper installation and commissioning at the electric vehicle are necessary for using the vehicle inlet. Before commissioning, the manufacturer of the electric vehicle must ensure that the charging process is shut down in case of a malfunction.
- The contacts of the vehicle inlet are crimped and can not be exchanged.
- Voltages exceeding 30 V and currents exceeding 2 A are not permitted at the signal contacts S+, S-, CC1 and CC2 according to GB/T 20234.3-2015. Due to a ESD protective circuit, the maximum permitted voltage at the CC1 contact is 16 V DC. The resulting current depends on the coding resistor value, and is therefore not larger than 16 mA.

3 Installation

- Connect the single wires of the vehicle inlet as shown in Fig. (2).
- Pay attention to the correct polarity, especially regarding the temperature sensor cables.
- The required space can be found in Fig. (3). Detailed specifications of the vehicle inlet can be found at www.phoenixcontact-emobility.com.
- The vehicle inlet has a drainage function, which is only given when it is installed in one of the recommend positions in accordance with figure (4). Otherwise water may enter in unmated conditions and accumulate in the internal of the vehicle inlet.
- Mount the vehicle inlet in the intended mounting points to the vehicle body. We recommend a torque of 7,5 Nm ±0,5 Nm and M6 screws according to DIN EN 1661.

- NOTE:** Observe the polarity while measuring the coding resistor. Apply a positive measuring voltage from CC1 (+) to PE (-). This measuring voltage must not be higher than 16 V DC (nominal 12 V DC).

4 Protection against environmental influences

- Always attach the supplied protective caps whenever the vehicle inlet is not in use. We also recommend protecting the vehicle inlet against environmental influences.

5 Temperature sensors

5.1 Safety notes

DANGER: Danger of death, serious personal injury and burns
Make sure that the safety system in the vehicle checks and monitors the availability and function of the Pt 1000 temperature sensors. The charging process must shut down if the temperature of the DC power contacts exceeds the thresholds as shown below. Otherwise the individual components and the entire system may overheat in the event of a malfunction and cause a fire.

The routing of the DC cables has a significant impact on the contact temperature in the vehicle inlet. The heating of the entire system is also influenced by ambient temperature, installation space, cable cross sections, unexpected environmental changes, etc.

- The heat of the cables has to be transferred to the environment by appropriate routing design.

5.2 DC contacts: Temperature measurement

The temperature at the DC+ and DC- power contacts is monitored by a Pt 1000 resistance sensor. The signal lines DC-Temp+ and DC-Temp- should be connected to the on-board charging controller (2).

- During installation it is important to connect the temperature sensor cables with correct polarity.

Temperature monitoring should be done with input current of ≤ 1 mA. Diagram (5) shows the correlation between the temperature at the DC contacts and the measured value R_{Pt 1000}.

Significant values:

R_{Pt 1000}	Resistance [Ω] measured by the Pt 1000 temperature sensor, depending on charging process (charging time, charging power) and ambient temperature.
T(R_{Pt 1000})	Temperature [°C] at the DC contacts based on the resistance of the Pt 1000 sensor.

The characteristic curve of temperature and resistance:

$$T(R_{Pt 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt 1000} - 350,4$$

- The R_{Pt1000} temperature characteristic curve is influenced by changing ambient temperature in the permissible operating range (-30°C ... +50°C). If the inlet is used at ambient temperatures around the limit values of -30°C or +50°C, please contact emobility@phoenixcontact.com for further information

- If the temperature reaches certain thresholds, the charging current has to be adjusted as following:

T(R _{Pt 1000})	Measures
+90 °C	The charging current must be reduced in order to prevent further increase of temperature at the DC contacts.
+120 °C	Charging process has to be shut down! The maximum permissible temperature at the DC contacts has been reached or exceeded.

GB/T-Fahrzeug-Inlet

Verwenden Sie den Artikel ausschließlich zum Laden von Elektrofahrzeugen mit Gleichstrom (DC) an Ladestationen.

Der Artikel darf nur zusammen mit normgerechten, dafür vorgesehenen Ladekabeln mit GB/T-Fahrzeug-Ladestecker nach GB/T 20234.3-2015 eingesetzt werden.

1 Elemente des Ladeprozesses (1)

- 1 Fahrzeug-Inlet
- 3 Ladekabel
- 2 Fahrzeug-Ladestecker

2 Sicherheitshinweise zur Installation

GEFAHR: Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen

Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Fahrzeug-Inlet kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen. Beachten Sie unbedingt die allgemein gültigen Sicherheitsvorkehrungen und die folgenden Hinweise.

- Das Fahrzeug-Inlet darf ausschließlich von Elektrofachkräften installiert und gewartet werden und ist ausschließlich zum Einbau in Elektrofahrzeuge geeignet. Schließen Sie das Fahrzeug-Inlet niemals direkt an eine Zuleitung oder spannungsführende Leitung an.
- Öffnen Sie niemals das Fahrzeug-Inlet oder bauen es auseinander.
- Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeug-Ladestecker erst entriegelt und gezogen werden kann, wenn das Fahrzeug-Inlet spannungsfrei ist. In keinem Fall darf das Ziehen unter Last möglich sein.
- Für die Nutzung des Fahrzeug-Inlets ist eine fachgerechte Installation und Inbetriebnahme am Elektrofahrzeug notwendig. Der Hersteller des Elektrofahrzeugs muss vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass der Ladeprozess in einem Fehlerfall abgeschaltet wird.
- Die Kontakte des Fahrzeug-Inlets sind werkseitig konfektioniert und dürfen nicht ausgetauscht werden.
- An den Signalkontakten S+, S-, CC1 und CC2 sind Spannungen über 30 V und Ströme über 2 A nach GB/T 20234.3-2015 nicht zulässig. Die höchste zulässige Spannung am CC1-Kontakt beträgt aufgrund einer ESD-Schutzbeschaltung maximal 16 V DC. Der resultierende Strom ergibt sich aus dem Wert des Kodierwiderstands und ist daher nicht größer als 16 mA.

3 Installation

- Schließen Sie die Einzeladern des Fahrzeug-Inlets nach Bild (2) an.
- Achten Sie auf die richtige Polung, insbesondere der Temperatursensorleitungen.
- Die Abmessungen für den Bauraum finden Sie in Bild (3). Detailliertere Maßangaben des Fahrzeug-Inlets finden Sie auch unter www.phoenixcontact-emobility.com.
- Positionieren Sie das Fahrzeug-Inlet nur in den erlaubten Einbaulagen (4). Andernfalls kann im eingesteckten Zustand Wasser eintreten, nicht über die Entwässerungsfunktion ablaufen und sich im Innenraum sammeln.
- Befestigen Sie das Fahrzeug-Inlet an den vorgesehenen Anschraubpunkten an der Karosserie. Wir empfehlen ein Drehmoment von 7,5 Nm ±0,5 Nm und M6-Schrauben nach DIN EN 1661.

- ACHTUNG:** Beachten Sie die Polarität, während Sie den Kodierwiderstand messen. Legen Sie eine positive Messspannung von CC1 (+) nach PE (-) an. Diese Messspannung darf nicht größer sein als 16 V DC (nominal 12 V DC).

4 Schutz vor Umwelteinflüssen

- Setzen Sie dem Fahrzeug-Inlet im eingesteckten Zustand immer die mitgelieferten Schutzkappen auf. Wir empfehlen, das Fahrzeug-Inlet zusätzlich vor Umwelteinflüssen zu schützen.

5 Temperatursensoren

5.1 Sicherheitshinweise

GEFAHR: Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen

Stellen Sie sicher, dass das Sicherheitssystem im Fahrzeug die Verfügbarkeit und die Funktion der Temperatursensoren Pt 1000 überprüft und überwacht.

Stellen Sie sicher, dass der Ladevorgang bei den in der Tabelle angegebenen Abschaltwerten abgebrochen wird. Andernfalls kann es im Fehlerfall zu einer Überhitzung einzelner Komponenten als auch des Gesamtsystems und einem daraus resultierenden Brand kommen.

Die Verlegung der DC-Leitungen hat eine erhebliche Auswirkung auf die Kontakttemperatur im Fahrzeug-Inlet. Weitere Einflussfaktoren sind Umgebungstemperatur, Bauraum, Leitungsquerschnitte, unvorhersehbare Umwelteinflüsse, etc.

- Führen Sie die Wärme der Leitungen durch geeignete Maßnahmen ab.

5.2 DC-Kontakte: Temperaturmessung

Die Temperatur an den Leistungskontakten DC+ und DC- wird mit einer Pt1000-Widerstandssensoren ermittelt. Die zugehörigen Signalleitungen DC-Temp+ und DC-Temp- werden an die On-Board-Ladesteuerung angeschlossen und dort ausgelesen. (2)

- Achten Sie auf die richtige Polung der Temperatursensorleitungen. Verwenden Sie einen Messstrom von ≤ 1 mA.

Diagramm (5) zeigt den Zusammenhang der Temperatur an den DC-Kontakten und dem gemessenen Wert R_{Pt 1000}.

Relevante Größen:

R_{Pt 1000}	An den Temperatursensoren gemessener Pt 1000-Widerstand [Ω], abhängig vom Ladevorgang (Ladedauer, Ladeleistung) und von der variierenden Umgebungstemperatur.
T(R_{Pt 1000})	Über den Pt 1000-Widerstand ermittelte Temperatur [°C] an den DC-Kontakten.

Die Temperaturkennlinie wird durch folgende Funktion beschrieben:

$$T(R_{Pt 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt 1000} - 350,4$$

- Die Temperaturkennlinie R_{Pt 1000} kann von der Umgebungstemperatur im zulässigen Betriebsbereich (-30 °C ... +50 °C) beeinflusst werden. Bei Einsatz in Umgebungstemperaturen im Grenzbereich um -30 °C oder +50 °C wenden Sie sich bitte an emobility@phoenixcontact.com.

- Sobald folgende Temperaturgrenzen erreicht werden, führen Sie die entsprechenden Aktivitäten aus:

T(R _{Pt 1000})	Maßnahmen
+90 °C	Der Ladestrom muss reduziert werden, sodass sich kein weiterer Temperaturanstieg an den DC-Kontakten entwickeln kann.
+120 °C	Ladevorgang abschalten! Die maximal zulässige Temperatur an den DC-Kontakten ist erreicht oder überschritten.

DE Einbauanweisung für den Elektroinstallateur

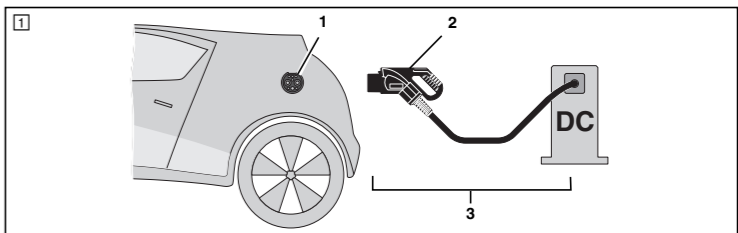
EN Installation notes for electricians

FR Instructions d'installation pour l'électricien

IT Istruzioni di installazione per l'elettricista

EV-GBM4I-DC-125A...

EV-GBM4I-DC-250A...



		125A	250A
DC+	OG	35 mm ²	70 mm ²
DC-	OG	35 mm ²	70 mm ²
PE	GNYE	25 mm ²	
A+	BUWH	2,5 mm ²	
A-	WH	2,5 mm ²	
CC1	GNWH	0,5 mm ²	
CC2	YEWH	0,5 mm ²	
S+	BU	0,5 mm ²	
S-	BK	0,5 mm ²	
DC-Temp+</			

Italiano

6 Uso

6.1 Avvertenze di sicurezza

- PERICOLO: Pericolo di morte, lesioni gravi e ustioni** Un utilizzo della presa del veicolo non conforme all'uso previsto può provocare esplosioni, scosse elettriche e corti circuiti. Rispettare in ogni caso le misure di sicurezza generalmente valide e le avvertenze indicate di seguito.
 - Non eseguire la carica in luoghi dove possono verificarsi precipitazioni o altri influssi dovuti all'acqua.
 - Controllare prima di ogni uso che la presa del veicolo e i contatti non siano danneggiati o sporchi.
 - Non eseguire mai la carica con la presa del veicolo o cavi di carica danneggiati.
 - Non eseguire mai la carica con contatti sporchi o inumiditi.
 - Collegare alla presa del veicolo soltanto i cavi di carica adeguati. I cavi di carica devono essere assolutamente asciutti e integri.
 - Non utilizzare il cavo di carica con un cavo di prolunga o un adattatore.
 - Non scollegare mai il connettore di ricarica del veicolo a procedura di ricarica in corso. Non è consentito staccare se sotto carico. Se la procedura di ricarica è terminata, è possibile scollegare il connettore di ricarica del veicolo dalla presa del veicolo.
 - Se il collegamento a spina emette fumo o fonde, non toccare mai il cavo di carica o la presa del veicolo. Se possibile, interrompere la procedura di ricarica. Premere comunque il pulsante di arresto di emergenza sulla stazione di ricarica.
 - Accertarsi che la presa del veicolo non sia accessibile per i bambini. La presa del veicolo deve essere usata esclusivamente da persone con una patente di guida valida per veicoli elettrici.

6.2 Uso da parte dell'utente finale ([E])

- Per l'uso, prestare attenzione anche alle avvertenze per l'impiego della stazione di ricarica e del veicolo elettrico.

- Spegnerè il veicolo. Rimuovere il tappo di protezione o prelevare il connettore di ricarica del veicolo dall'alloggiamento della stazione di ricarica.
- Collegare il connettore di ricarica del veicolo alla presa del veicolo. Prestare attenzione alla corretta assegnazione. Verificare che i collegamenti a spina siano corretti e completamente inseriti.
- Avviare il processo di carica sulla stazione di ricarica. Grazie al sistema di bloccaggio il connettore di ricarica veicolo viene bloccato automaticamente nella presa veicolo. Per terminare la procedura di ricarica, fare riferimento alle avvertenze di sicurezza sopra riportate e alle note per l'uso della stazione di ricarica.
- Se la procedura di ricarica è terminata, il connettore di ricarica del veicolo viene sbloccato automaticamente. Scollegare il connettore di ricarica del veicolo alla presa del veicolo.

- PERICOLO:** Non scollegare mai con la forza il connettore di ricarica del veicolo. Archi elettrici pericolosi possono provocare lesioni gravi anche mortali. A seconda della stazione di ricarica e dell'attuatore di bloccaggio, può variare il lasso di tempo che va dal termine della carica allo sbloccaggio.

- Riapplicare immediatamente il tappo di protezione o riporre il connettore di ricarica del veicolo nell'alloggiamento della stazione di ricarica.

7 Durata di carica

La durata della procedura di ricarica dipende dalla capacità e dallo stato di carica della batteria ad alta tensione del veicolo e dalla potenza di carica ammessa del cavo di carica e della stazione di ricarica. La stazione di ricarica riconosce automaticamente la potenza di carica consentita del cavo di carica e del veicolo. In caso di temperature molto basse e molto alte si possono verificare limitazioni della trasmissione della potenza di carica.

8 Pulizia

- Pulire la presa del veicolo soltanto quando non è collegato a un cavo di carica.
- Pulire il cavo di carica e i contatti sporchi solo con un panno asciutto.
- Non utilizzare mai detersivi abrasivi e strumenti per la pulizia a getto d'acqua o di vapore.

- Non immergere mai l'articolo in liquidi.

9 Stoccaggio e riparazione

- Conservare la presa del veicolo in un ambiente asciutto e pulito.
- Sostituire gli articoli danneggiati. L'articolo non può essere riparato.

10 Trasporto

- La presa del veicolo deve essere trasportata solo con l'imballaggio originale sul luogo di destinazione. Osservare le avvertenze riportate sull'imballaggio.

11 Smaltimento

- Trascorsa la durata di utilizzo la presa del veicolo non va smaltita con i rifiuti domestici. Deve essere messa fuori funzione e smaltita in modo corretto.
- Lo smaltimento del prodotto al termine della durata utile deve avvenire nel rispetto delle normative ambientali in vigore.
- Accertarsi che i componenti usati non vengano reimmessi in circolazione.

Dati tecnici	
Norma	
Corrente e tensione di dimensionamento DC	
Struttura cavo, contatti di potenza	
Struttura cavo, contatti di segnale	
Resistenza d'isolamento tra i contatti	
Resistenza di codifica	(tra CC1 e PE)
(Tensione di misurazione da CC1 (+) a PE (-) = 12 V DC (max. 16 V DC))	
Temperatura ambiente (esercizio)	
Temperatura ambiente (stoccaggio)	
Cicli di innesto	
Grado di protezione, connesso	
Sensori temperatura	
Tipo di resistenza del sensore (norma)	
Corrente di misura consigliata	
Tolleranza del sensore con corrente di misura consigliata	
Range di temperatura misurabile	
Campo di resistenza misurabile	
Soglia di disinserimento	
Coefficiente di temperatura (TCR)	
Stabilità a lungo termine (max. R0-Drift, dopo 1000 ore a +130 °C)	

Français

6 Utilisation

6.1 Consignes de sécurité

- DANGER : Danger de mort, de blessures graves et de brûlures** Une utilisation non appropriée de la prise du véhicule peut provoquer des explosions, des électrocutions et des courts-circuits. Respecter impérativement les mesures de sécurité générales en vigueur et les consignes suivantes.
 - Ne pas charger à des endroits exposés à des précipitations ou à d'autres risques liés à l'eau.
 - Avant chaque utilisation, contrôler l'état et le niveau d'encrassement de la prise du véhicule.
 - Ne jamais procéder à la recharge avec un câble de charge ou une prise de véhicule défectueuse.
 - Ne jamais procéder à la recharge lorsque des contacts ont été exposés à la saleté ou à l'humidité.
 - Ne brancher que le câble de charge approprié sur la prise du véhicule. Les câbles de charge doivent être secs et en bon état.
 - Ne jamais utiliser le câble de charge avec une rallonge ou un adaptateur.
 - Ne jamais débrancher le connecteur de charge du véhicule pendant la recharge. Ne pas déconnecter pendant la charge. Une fois la recharge terminée, retirer le connecteur de charge côté véhicule.
 - Ne jamais toucher le câble de charge ou la prise du véhicule si de la fumée s'échappe de la connexion ou si celle-ci fond. Interrompre la recharge si cela est possible. Actionner dans tous les cas le bouton « ARRET D'URGENCE » de la station de charge.
 - Veiller à mettre la prise du véhicule hors de portée des enfants. La prise du véhicule doit être exclusivement utilisée par des personnes possédant un permis de conduire valable.

6.2 Utilisation par l'utilisateur final ([E])

- Toujours respecter les instructions d'utilisation relatives à la station de charge et au véhicule électrique.

- Arrêter le véhicule. Déposer le capuchon de protection ou débrancher le connecteur de charge du véhicule de la position de stationnement de la station.
- Enficher le connecteur de charge dans la prise du véhicule. Veiller à ne pas intervertir les connecteurs. Vérifiez si les connexions sont correctes et les connecteurs enfoncés.
- Démarrer la recharge sur la station de charge. Un mécanisme de verrouillage réalise le verrouillage automatique du connecteur du véhicule dans la prise du véhicule. Pour arrêter la recharge, respecter les consignes de sécurité et d'utilisation de la station de charge.
- Une fois la recharge terminée, le connecteur côté véhicule est déverrouillé automatiquement. Retirer le connecteur de charge de la prise du véhicule.

- DANGER :** Ne jamais débrancher le connecteur de charge du véhicule en utilisant la force. Des arcs électriques dangereux peuvent entraîner la mort ou des blessures graves. L'arrêt de l'opération de recharge et la durée du déverrouillage peuvent varier selon la station de charge et l'actonneur de verrouillage concernés.

- Remettre immédiatement le capuchon de protection en place ou enficher le connecteur de charge du véhicule dans la position de stationnement de la station de charge.

7 Durée de recharge

La durée de recharge dépend de la capacité et du niveau de charge de la batterie haute tension du véhicule, ainsi que de la capacité de charge du câble et de la station de charge. La station de charge reconnaît automatiquement la charge autorisée du câble et du véhicule. Les températures très basses ou très élevées peuvent entraver la recharge.

8 Nettoyage

- Nettoyer la prise du véhicule uniquement quand elle n'est pas connectée à un câble de recharge.
- Nettoyer le câble de charge et les contacts avec un chiffon sec uniquement.
- Ne jamais utiliser de détergent agressif ni d'appareil à jet d'eau ou de vapeur.
- Ne jamais plonger cet article dans un liquide.

9 Stockage et réparation

- Conservser la prise du véhicule dans un endroit propre et sec.
- Remplacer les articles endommagés. Toute réparation est impossible.

10 Transport

- La prise du véhicule doit être transportée vers son lieu de destination dans son emballage d'origine uniquement. Respecter les instructions mentionnées sur l'emballage.

11 Elimination

Après expiration de la durée d'utilisation, la prise du véhicule ne doit pas être jetée avec les déchets domestiques. Elle doit être mise hors service de manière adéquate et conforme aux indications.

- Éliminer le produit en fin de vie conformément aux prescriptions en vigueur en matière de protection de l'environnement.
- S'assurer que les composants ne soient pas à nouveau mis en circulation.

Caractéristiques techniques	
Norme	
Courant assigné / Tension assignée DC	
Structure de câble, contacts de puissance	
Structure de câble, contacts de signalisation	
Résistance d'isolement entre les contacts	
Résistance de codage	(entre CC1 et PE)
(Tension de mesure de CC1 (+) vers PE (-) = 12 V DC (max. 16 V DC))	
Température ambiante (en service)	
Température ambiante (stockage)	
Cycles d'enfichage	
Indice de protection, branché	
Capteur de température	
Type de résistance de capteur (norme)	
Courant de mesure recommandé	
Tolérance du capteur pour courant de mesure recommandé	
Plage de température mesurable	
Plage de résistance mesurable	
Seuil de déconnexion	
Coefficient de température (TCR)	
Stabilité permanente (dérive R0 max, après 1000 h, à +130 °C)	

English

6 Operation

6.1 Safety notes on operation

- DANGER : Danger of death, serious personal injury and burns** Improper handling of the vehicle inlet can cause explosions, electric shock and short circuits. The generally applicable safety precautions and the following information must be observed.
 - Do not charge at places, where rainfall or other water effects can occur.
 - Always check the vehicle inlet and the contacts for damage and contamination before using them.
 - Never use a damaged charging cable or vehicle inlet for charging.
 - Never charge with contacts that are dirty or damp.
 - Connect only suitable charging cables to the vehicle inlet. The charging cables have to be undamaged and dry.
 - Do not use the charging cable with an extension cable or an adapter.
 - Never disconnect the vehicle connector during running charging process. Disconnection under load is not permitted. After stopping the charging process the vehicle connector can be disconnected.
 - Never touch the charging cable or the vehicle inlet if the connector is smoking or melting. If possible, stop the charging process. Press the emergency stop switch on the charging station in any case.
 - Make sure that the vehicle inlet is out of the reach of children. The vehicle inlet may only be used by persons with a valid driver's license for motor vehicles.

6.2 Operation by the end user ([E])

- Also observe the instructions of the charging station and the electric vehicle.

- Switch off the vehicle. Remove the protective cap or take the vehicle connector out of the park position of the charging station.
- Plug the vehicle connector into the vehicle inlet. Check whether the vehicle connector has been plugged in correctly and completely.
- Start the charging process at the charging station. A locking mechanism automatically locks the vehicle connector in the vehicle inlet. To stop the charging process, observe the above-mentioned safety notes and the operating instructions of the charging station.
- When the charging process is finished and unlocked, disconnect the vehicle connector.

- DANGER:** Under no circumstance pull the vehicle connector by force. Dangerous electric arcs could result in serious injury or death. Depending on the charging station and actuator locking, the shutting down of the charging process and the duration of unlocking may vary.
- Replace the protective cap immediately or insert the vehicle connector in the parking position of the charging station.

7 Charging time

The duration of the charging process depends on the capacity and the charge of the high-voltage battery of the vehicle and the permissible charging power of the charging cable and the charging station. The charging station automatically detects the permissible charging power of the charging cable and the vehicle. At very low or very high temperatures, the transmission of the charging power may be limited.

8 Cleaning

- Clean the vehicle inlet only when it is not connected at charging cables.
- Clean soiled contacts with a dry cloth.
- Never use abrasive cleaning agents, water jet or steam jet cleaners.
- Never submerge the article in liquids.

9 Storage and Repair

- Store the vehicle inlet in a dry and clean place.
- Replace damaged articles. Repairs are not possible.

10 Transport

- The vehicle inlet may only be transported to its destination using the original packaging.
- Please observe the notes on the packaging.

11 Disposal

At the end of its useful life, the vehicle inlet must not be disposed of with household waste; it must be decommissioned correctly and disposed of properly.

- At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable environmental regulations.
- Make sure that used components can never be reused.

Technical data	
Standard	
Rated current and rated voltage DC	
Cable structure, power contacts	
Cable structure, signal contacts	
Isolation resistance between the contacts	
Coding resistor	(between CC1 and PE)
(Measuring voltage of CC1 (+) to PE (-) = 12 V DC (max. 16 V DC))	
Ambient temperature (during operation)	
Ambient temperature (storage)	
Insertion cycles	
Degree of protection, when plugged in	
Temperature sensor	
Type of sensor resistance (standard)	
Recommended input current	
Tolerance of sensor at recommended input current	
Measurable temperature range	
Resistance range	
Threshold for shut down	
Temperature coefficient (TCR)	
Long-term stability (max. R0 drift, after 1000 hours at +130 °C)	

Deutsch

6 Bedienung

6.1 Sicherheitshinweise

- GEFAHR: Gefahr von Tod, schweren Verletzungen und Verbrennungen** Ein unsachgemäßer Umgang mit dem Fahrzeug-Inlet kann Explosionen, Stromschläge und Kurzschlüsse verursachen. Beachten Sie unbedingt die allgemein gültigen Sicherheitsvorkehrungen und die folgenden Hinweise.
 - Laden Sie nicht an Orten, an denen Niederschlag oder sonstige Wasserteilchen auftreten können.
 - Prüfen Sie vor jeder Benutzung das Fahrzeug-Inlet und die Kontakte auf Schäden und Verschmutzung.
 - Laden Sie niemals mit einem beschädigten Fahrzeug-Inlet oder Ladekabel.
 - Laden Sie niemals mit Kontakten, die verschmutzt oder feucht geworden sind.
 - Schließen Sie nur geeignete Ladekabel an das Fahrzeug-Inlet an. Die Ladekabel müssen unbeschädigt und trocken sein.
 - Verwenden Sie das Ladekabel nicht mit einem Verlängerungskabel oder einem Adapter.
 - Ziehen Sie niemals den Fahrzeug-Ladestecker bei laufendem Ladevorgang. Trennen unter Last ist nicht erlaubt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, können Sie den Fahrzeug-Ladestecker aus dem Fahrzeug-Inlet ziehen.
 - Falls die Steckverbindung raucht oder schmilzt, fassen Sie niemals das Ladekabel oder das Fahrzeug-Inlet an. Wenn möglich, brechen Sie den Ladevorgang ab. Betätigen Sie in jedem Fall den NOT-AUS-Schalter an der Ladestation.
 - Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug-Inlet für Kinder nicht zugänglich ist. Das Fahrzeug-Inlet darf ausschließlich von Personen mit einer gültigen Fahrerlaubnis für Kraftfahrzeuge bedient werden.

6.2 Bedienung durch den Endanwender ([E])

- Beachten Sie bei der Bedienung auch die Hinweise von Ladestation und Elektrofahrzeug.

- Schalten Sie das Fahrzeug aus. Nehmen Sie die Schutzkappe ab oder nehmen Sie den Fahrzeug-Ladestecker aus der Parkposition der Ladestation.
- Stecken Sie den Fahrzeug-Ladestecker in das Fahrzeug-Inlet. Achten Sie auf die richtige Zuordnung. Prüfen Sie, ob die Steckverbindungen richtig und vollständig gesteckt sind.
- Starten Sie den Ladeprozess an der Ladestation. Über einen Verriegelungsmechanismus wird der Fahrzeug-Ladestecker im Fahrzeug-Inlet automatisch verriegelt. Um den Ladevorgang zu beenden, beachten Sie die o. g. Sicherheitshinweise und die Bedienhinweise der Ladestation.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, wird der Fahrzeug-Ladestecker automatisch entriegelt . Ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker aus dem Fahrzeug-Inlet.

- GEFAHR:** Ziehen Sie den Fahrzeug-Ladestecker auf keinem Fall mit Gewalt. Gefährliche Lichtbögen können zum Tod oder schweren Verletzungen führen. Je nach Ladestation und Aktuator-Verriegelung können die Abschaltung des Ladevorgangs und die Dauer der Entriegelung variieren.
- Stecken Sie sofort die Schutzkappe wieder auf oder stecken Sie den Fahrzeug-Ladestecker in die Parkposition der Ladestation.

7 Ladedauer

Die Dauer des Ladevorgangs ist abhängig von der Kapazität und vom Ladezustand der Hochvoltbatterie des Fahrzeugs und von der zulässigen Ladeleistung des Ladekabels und der Ladestation. Die Ladestation erkennt automatisch die zulässige Ladeleistung des Ladekabels und des Fahrzeugs. Bei sehr niedrigen und sehr hohen Temperaturen kann es zu Einschränkungen bei der Übertragung der Ladeleistung kommen.

8 Reinigung

- Reinigen Sie das Fahrzeug-Inlet nur, wenn es nicht an einem Ladekabel angeschlossen ist.
- Reinigen Sie verschmutzte Kontakte nur mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Wasser- oder Dampfstrahlreiniger.
- Tauchen Sie den Artikel niemals in Flüssigkeiten ein.

9 Lagerung und Reparatur

- Bewahren Sie das Fahrzeug-Inlet an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Tauschen Sie beschädigte Artikel aus. Eine Reparatur ist nicht möglich.

10 Transport

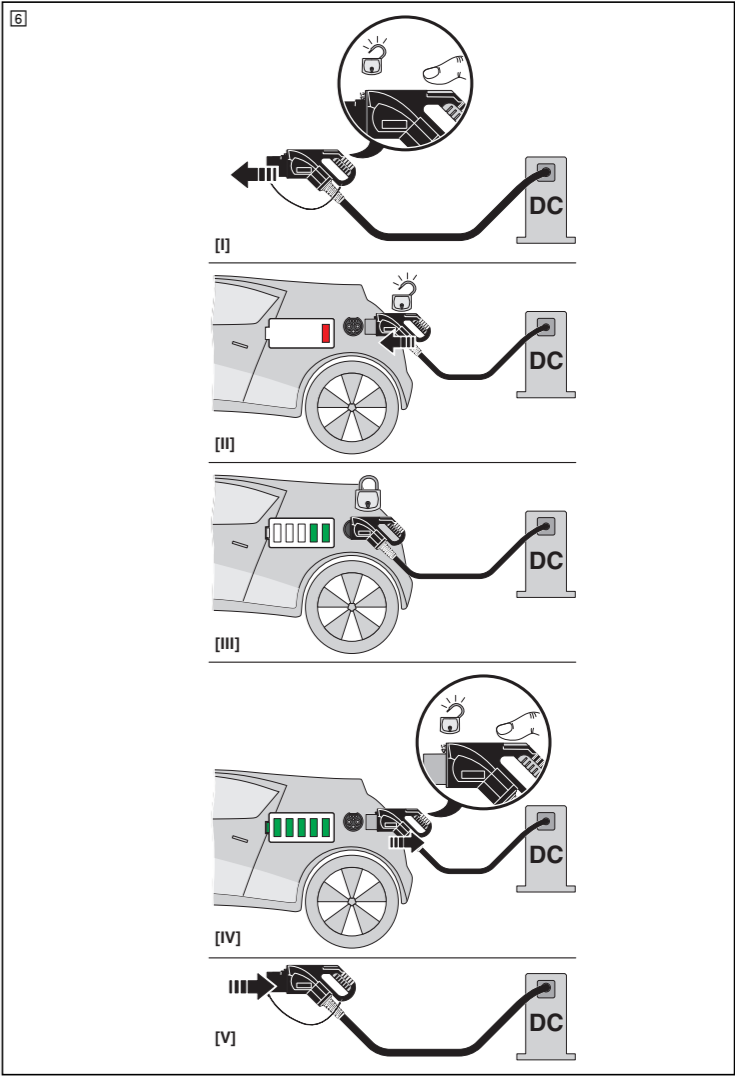
- Das Fahrzeug-Inlet darf nur mit der Originalverpackung an den Bestimmungsort transportiert werden. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung.

11 Entsorgung

Nach Ablauf der Nutzungsdauer gehört das Fahrzeug-Inlet nicht in den Hausmüll. Es muss fachgerecht außer Betrieb genommen und ordnungsgemäß entsorgt werden.

- Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den gültigen Umweltvorschriften.
- Stellen Sie sicher, dass die gebrauchten Bauteile nicht wieder in Umlauf gelangen.

Technische Daten	
Norm	
Bemessungsstrom und -spannung DC	
Kabelaufbau Leistungskontakte	
Kabelaufbau Signalkontakte	
Isolationswiderstand zwischen den Kontakten	
Kodierwiderstand	(zwischen CC1 und PE)
(Messspannung von CC1 (+) nach PE (-) = 12 V DC (max. 16 V DC))	
Umgebungstemperatur (im Betrieb)	
Umgebungstemperatur (Lagerung)	
Steckzyklen	
Schutzart, gesteckt	
Temperatursensorik	
Art des Sensorwiderstands (Norm)	
Empfohlener Messstrom	
Toleranz des Sensors bei empfohlenem Messstrom	
Messbarer Temperaturbereich	
Messbarer Widerstandsbereich	
Abschaltswelle	
Temperaturkoeffizient (TCR)	
Langzeitstabilität (max. R0-Drift, nach 1000 Stunden bei +130 °C)	



GB/T araç girişi

Bu ürün yalnızca doğru akıma (DC) sahip elektrikli araçların şarj istasyonlarında şarj edilmesi için kullanılmaktadır.

Bu ürün yalnızca bu amaca uygun, GB/T 20234.3-2015 uyarınca ilgili standartlarını karşılayan bir GB/T araç konektörüne sahip şarj kabloları ile kullanılmak için tasarlanmıştır.

1 Şarj işleminin elemanları (1)

- Araç girişi
- Araç konektörü
- Şarj kablosu

2 Montaj için güvenlik notları

- TEHLİKE: Ölüm, ciddi kişisel yaralanma ve yanma tehlikesi**
Araç girişinin yanlış kullanılması patlamalara, elektrik şokuna ve kısa devrelere sebep olabilir. Gerçek olan güvenlik önlemlerine ve aşağıdaki bilgilere uyulmalıdır.
- Araç girişinin tesisatı ve bakımı yalnızca elektrik teknisyeni kişilerce yapılabilir ve ürün yalnızca elektrikli araçlara yönelik şarj istasyonlarında tesisat için uygundur. Araç girişini hiçbir zaman bir besleme hattına veya gerilim taşıyan kabloya bağlamayın.
 - Araç girişini kesinlikle açmayın veya parçalarına ayırmayın.
 - Araç girişi gerilimsiz hale gelene kadar araç konektörünün sökölmemeyeceğinden ve çıkarılmaya çalışıldığında emin olun. Araç konektörü, henüz gerilim (yük) altındayken hiçbir şekilde çekilmeyecek durumda olmalıdır.
 - Araç girişinin kullanılabilmesi için, elektrikli araca doğru şekilde tesis edilmesi ve devreye alınması gerekir. Devreye almadan önce, elektrikli araç üreticisinin bir arıza halinde şarj işleminin kapatılacağına taahhüt etmesi gerekir.
 - Araç girişinin kontakları sıkıştırılmıştır ve yenileriyle değiştirilemezler.
 - Sinyal kontakları S+, S-, CC1 ve CC2 üzerinde GB/T 20234.3-2015 uyarınca 30 V'u aşan gerilimlere ve 2 A'ı aşan akımlara izin verilmez.
 - Bir elektrostatik deşarj koruma devresi nedeniyle, CC1 kontakında izin verilen maksimum gerilim 16 V DC'dir. Nihai akım, kodlama direnci değerine bağlıdır ve bu nedenle 16 mA'dan daha büyük değildir.

3 Montaj

- Araç girişinin tek tellerini gösterildiği şekilde bağlayın, bkz. Şekil (2).
 - Özellikle sıcaklık sensörü kablolarında polaritenin doğru olmasına dikkat edin.
 - Gerekli boşluk için, bkz. (3). Araç girişinin ayrıntılı teknik özellikleri için şu adresi ziyaret edin: www.phoenixcontact-emobility.com.
 - Araç girişi, yalnızca şekil uyarınca tavsiye edilen konumlardan birine monte edildiğinde sağlanabilen bir tahliye fonksiyonuna sahiptir (4). Aksi halde, eşleşme yapılmamış haldeyken araç girişinin iç kısmına su girebilir ve birikebilir.
 - Araç girişini araç gövdesi üzerindeki bu amaca yönelik montaj notalarına takın. DIN EN 1661 uyarınca 7,5 Nm ±0,5 Nm bir tork ve M6 vidalar kullanılmasını öneririz.
- NOT:** Kodlama direncini ölçerken polariteye uyun. CC1'den (+) PE'ye (-) bir pozitif ölçme gerilimi uygulayın. Ölçme gerilimi 16 V DC'yi aşmamalıdır (nominal 12 V DC).

4 Çevresel etkilere karşı koruma

- Araç girişi kullanılmıyorken birlikte sağlanan koruyucu kapakları her zaman takılı bulundurun. Ayrıca, araç girişinin çevresel etkilere karşı da korunmasını tavsiye ederiz.

5 Sıcaklık sensörleri

5.1 Güvenlik notları

- TEHLİKE: Ölüm, ciddi kişisel yaralanma ve yanma tehlikesi**
Pt 1000 sıcaklık sensörlerinin kullanılabilirlik ve işlevlik durumunun araçtaki güvenlik sistemi tarafından incelenip izlediğinden emin olun.
Eğer AC veya DC güç kontaklarının sıcaklığı aşağıda gösterildiği gibi eşik değerleri aşarsa, şarj işleminin kapatılması gerekir. Aksi halde, bir işleyiş arızası durumunda münferit komponentler veya sistemin tamamı aşırı ısınabilir ve bir yangına yol açabilir.

DC kabloların rotalamaı, araç girişindeki kontak sıcaklığını ciddi şekilde etkiler. Tüm sistemden ısınma durumu da ayrıca ortam sıcaklığından, montaj boşluğundan, kablo kesitlerinden, bekletmeden çevresel değişikliklerden vb. durumlardan etkilenir.

- Doğru rotalama ile, kabloların ısısı çevreye aktarılır olmalıdır.

5.2 DC kontaklar: Sıcaklık ölçümü

DC+ ve DC- güç kontaklarındaki sıcaklık, bir Pt 1000 direnç sensörü aracılığıyla izlenir. DC-Temp+ ve DC-Temp- sinyal hatlarının tümleşik şarj kontrol cihazına bağlanması gerekir (2).

- Montaj esnasında, sıcaklık sensör kablolarının doğru polariteyle bağlanması önem taşır. Sıcaklık izleme için giriş akımının ≤ 1 mA olması gerekir.

DC kontaklarındaki sıcaklık ile R_{Pt 1000} sensörle ölçülen değer arasındaki ilişki, Şekil 5 üzerinde gösterilmiştir.

Önemli değerler:

R_{Pt 1000}	Pt 1000 sıcaklık sensörü tarafından ölçülen direnç [Ω], şarj işleminin durumuna (şarj süresi, şarj gücü) ve ortam sıcaklığına bağlı olarak değişir.
T(R_{Pt 1000})	DC kontaklardaki sıcaklık [°C], Pt 1000 sensörün direnci baz alınarak.

Sıcaklığa ve dirence yönelik karakteristik eğri, aşağıdaki ilişki ile açıklanır:

$$T(R_{Pt 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt 1000} - 350,4$$

- i** R_{Pt 1000} sıcaklık karakteristik eğrisi, izin verilen çalışma sıcaklığı aralığındaki ortam sıcaklığı değişikliklerinden etkilenir (-30°C ... +50°C).
Eğer giriş belirtilen -30°C veya +50°C sınır değerlerde kullanılacaksa, lütfen ayrıntılı bilgi için emobility@phoenixcontact.com üzerinden temas sağlayın.

- Eğer sıcaklık belli eşik değerlere ulaşırsa, şarj akımının aşağıdaki gibi ayarlanması gerekir:

T(R _{Pt 1000})	Önemler
+90 °C	DC kontaklarda sıcaklığın daha fazla artmasını önlemek adına, şarj akımının düşürülmesi gerekir.
+120 °C	Şarj işleminin kapatılması gerekir! DC kontaklarda izin verilen sıcaklığa ulaşılmış veya bu değer aşılmış.

Tomada de veículo GB/T

Utilize este artigo somente para recarregar veículos elétricos com corrente contínua (DC) em estações de recarga.

Este artigo somente pode ser utilizado em combinação com cabos de carga normalizados e adequados com conector de recarga para veículo GB/T conforme GB/T 20234.3-2015.

1 Componentes da operação de carregamento (1)

- Tomada de veículo
- Conector de recarga para veículos
- Cabo de recarga

2 Instruções de segurança para a instalação

- PERIGO: Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras**
Um manuseio inadequado da tomada de veículo pode causar explosões, choques elétricos e curtos-circuitos. Observe as medidas gerais de segurança em vigor e as seguintes instruções.
- A entrada do veículo elétrico deve ser instalada e mantencionada exclusivamente por electricistas qualificados e é adequada somente para a instalação em carros elétricos. Jamais faça a ligação da tomada de veículo diretamente a um cabo de alimentação ou cabo condutor elétrico.
 - Jamais abra ou desmonte a tomada de veículo.
 - Certifique-se de que o conector de recarga para veículos somente possa ser destravado e desconectado quando a tomada de veículo estiver desenergizada. Sob hipótese alguma deve ser possível efetuar a desconexão no estado energizado.
 - Para usar a tomada de veículo, é necessário executar no veículo elétrico uma instalação e colocação em funcionamento profissionais. Antes da colocação em funcionamento, o fabricante do veículo elétrico deve assegurar que em caso de falha a operação de carregamento seja interrompida.
 - Os contatos da tomada de veículo são montados em fábrica e não devem ser substituídos.
 - Não são permitidas tensões acima de 30 V e correntes acima de 2 A nos contatos de sinal S+, S-, CC1 e CC2, conforme a norma GB/T 20234.3-2015.
- A tensão máxima admissível no contato CC1 é no máximo 16 V DC, devido a um circuito de proteção ESD. A corrente resulta do valor da resistência do codificador e por isso não é superior a 16 mA.

3 Instalação

- Faça a ligação dos fios flexíveis da tomada de veículo conforme descrito na figura (2).
- Observe a polaridade correta, especialmente a dos cabos do sensor de temperatura.
- As medidas do espaço de montagem encontram-se na figura (3). As especificações detalhadas da tomada de veículo também podem ser encontradas em www.phoenixcontact-emobility.com.
- Instale a tomada de veículo somente em uma das posições de montagem permitidas (4). Caso contrário, sem o conector plugado, pode ingressar água, a qual, não escoando por meio da função de escoamento, se acumula em seu interior.
- Fixe a tomada de veículo aos pontos previstos para aparafusamento da carroceria. Recomendamos um torque de aperto de 7,5 Nm ±0,5 Nm e parafusos M6 conforme a norma DIN EN 1661.

- IMPORTANTE:** observe a polaridade ao medir a resistência de codificação. Aplique uma tensão de medição positiva entre CC1 (+) e PE (-). Esta tensão de medição não pode ser superior a 16 V DC (nominalmente 12 V DC).

4 Proteção contra influências ambientais

- Feche a tomada de veículo com as tampas de proteção fornecidas sempre quando ela não estiver sendo usada. Recomendamos fornecer uma proteção adicional para a tomada de veículo contra influências ambientais.

5 Sistema de sensores de temperatura

5.1 Avisos de segurança

- PERIGO: Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras**
Certifique-se de que o sistema de segurança do veículo verifique e monitore a disponibilidade e a função dos sensores de temperatura Pt 1000.
Certifique-se de que a operação de carregamento seja interrompida ao serem atingidos os valores de desligamento indicados na tabela. Do contrário, no caso de alguma falha, poderá ocorrer um sobreaquecimento de componentes distintos ou, também, do sistema completo e, como resultado disso, um incêndio.

A instalação dos cabos DC tem influência significativa na temperatura dos contatos na tomada do veíclo. Outros fatores influentes são a temperatura ambiente, o espaço de montagem, as bitolas dos cabos, as influências ambientais imprevisíveis etc.

- Proveja medidas adequadas para a dissipação do calor dos cabos.

5.2 Contatos DC: medição de temperatura

A temperatura dos contatos de potência DC+ e DC- é obtida por meio de uma termorresistência Pt 1000. Os correspondentes cabos de sinal DC-Temp+ e DC-Temp- são conectados ao controlador de carregamento embarcado, o qual lê seus sinais. (2)

- Observe a polaridade correta dos cabos do sensor de temperatura. Utilize uma corrente de medição ≤ 1 mA.

O diagrama 5 mostra a relação entre a temperatura nos contatos DC e o valor R_{Pt 1000} medido.

Grandezas relevantes:

R_{Pt 1000}	Resistência [Ω] medida nos cabos do sensor de temperatura Pt 1000, em função da operação de carregamento (duração da carga, capacidade de carga) e da temperatura ambiente variável.
T(R_{Pt 1000})	Temperatura [°C] nos contatos DC, calculada através da resistência do Pt 1000 .

A curva característica de temperatura é descrita pela seguinte função:

$$T(R_{Pt 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt 1000} - 350,4$$

- i** A curva característica de temperatura R_{Pt 1000} pode ser influenciada pela temperatura ambiente dentro da faixa operativa admissível (-30 °C ... +50 °C). No emprego em temperaturas ambiente na faixa limite em torno de -30 °C ou de +50 °C, entre em contato conosco pelo e-mail emobility@phoenixcontact.com.

- Assim que os seguintes limites de temperatura forem alcançados, execute as atividades correspondentes:

T(R _{Pt 1000})	Medidas
+90 °C	A corrente de carga deve ser reduzida, de forma que não possa se desenvolver um aumento adicional de temperatura nos contatos DC.
+120 °C	Interromper operação de carregamento! A temperatura máxima admissível para os contatos DC foi alcançada ou excedida.

Entrada del vehículo GB/T

Utilice este artículo únicamente para la carga de vehículos eléctricos con corriente continua (DC) en postes de carga.

Este artículo únicamente puede utilizarse únicamente con cables de carga normalizados destinados a tal efecto con conectores de carga para vehículos GB/T según GB/T 20234.3-2015.

1 Elementos del proceso de carga (1)

- Entrada de carga del vehículo
- Conector de carga para vehículos
- Cable de carga

2 Indicaciones de seguridad para la instalación

- PELIGRO: Peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras**
Una manipulación inadecuada de la entrada de carga del vehículo puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos. Tenga siempre en cuenta las precauciones generales de seguridad y las siguientes indicaciones.
- La instalación y el mantenimiento de la entrada de carga del vehículo deben ser realizados exclusivamente por electricistas. Esta toma es adecuada únicamente para su instalación en vehículos eléctricos. Nunca conecte la entrada de carga del vehículo directamente a una línea de alimentación o de tensión.
 - Nunca abra ni desmonte la entrada de carga del vehículo.
 - Asegúrese de que el conector de carga para vehículos no se desenclave ni se pueda desenclavar hasta que la entrada de carga del vehículo esté ya libre de tensión. En ningún caso se debe desenclavar bajo carga eléctrica.
 - Para hacer uso de la entrada de carga del vehículo es imprescindible una instalación y puesta en servicio correctas en el vehículo eléctrico. El fabricante del vehículo eléctrico debe asegurarse antes de su puesta en servicio de que el proceso de carga se interrumpirá en caso de producirse algún fallo.
 - Los contactos de la entrada de carga del vehículo vienen ya preparados de fábrica y no se permite cambiarlos.
 - En los contactos de aviso S+, S-, CC1 y CC2 no son admisibles tensiones de más de 30 V ni corrientes de más de 2 A según GB/T 20234.3-2015.
- Debido a un circuito de protección ESD, la tensión máxima admisible en el contacto CS es de 16 V DC. La corriente resulta del valor de la resistencia de codificación, por lo que no es mayor que 16 mA.

3 Instalación

- Conecte los distintos hilos de la entrada de carga del vehículo tal y como se muestra en la figura (2).
- Tenga en cuenta la polaridad correcta, sobre todo de los cables de los sensores de temperatura.
- Las dimensiones del espacio de montaje se encuentran en la figura (3). En www.phoenixcontact-emobility.com pueden consultarse dimensiones más detalladas de la entrada de carga del vehículo.
- Posicione la entrada de carga del vehículo únicamente en las posiciones de montaje permitidas (4). De lo contrario, mientras está desenclavada puede entrar agua que puede permanecer tras la función de evacuación de agua y acumularse en interior.
- Fije la entrada de carga del vehículo a los puntos de atornillado previstos en la carrocería. Recomendamos un par de apriete de 7,5 Nm ±0,5 Nm y tornillos M6 según la norma DIN EN 1661.

- ATENCIÓN:** Tenga en cuenta la polaridad mientras mide la resistencia de codificación. Aplique una tensión de medición positiva de CC1 (+) a PE (-). Esta tensión de medición no debe ser mayor que 16 V DC (nominal 12 V DC).

4 Protección contra la intemperie

- Cuando esté desenclavada, proteja siempre la entrada de carga del vehículo con el capuchón suministrado. Recomendamos proteger adicionalmente la entrada de carga del vehículo de la intemperie.

5 Sensores de temperatura

5.1 Indicaciones de seguridad

- PELIGRO: Peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras**
Asegúrese de que el sistema de seguridad del vehículo comprueba y monitoriza la disponibilidad y el funcionamiento de los sensores de temperatura Pt 1000.
Asegúrese de que el proceso de carga se interrump conforme a los valores de desconexión indicados en la tabla. De lo contrario, en caso de fallo puede producirse un sobrecalentamiento de distintos componentes así como de todo el sistema, lo que puede resultar en un incendio.

El tendido de los cables DC tiene un efecto importante en la temperatura de contacto de la entrada del vehículo. Otros factores determinantes son la temperatura ambiente, el espacio de montaje, las secciones de cable, influencias ambientales imprevisibles, etc.

- Elimine el calor de los cables mediante medidas adecuadas.

5.2 Contactos DC: medición de temperatura

La temperatura en los contactos DC+ y DC- se determina con un sistema de sensores de resistencia Pt 1000. Las líneas de señales correspondientes Temp DC+ y Temp DC- se conectan al sistema de control de carga a bordo y se leen allí. (2)

- Tenga en cuenta la polaridad correcta de los cables de los sensores de temperatura. Utilice una corriente de medición de ≤ 1 mA.

El diagrama 5 muestra la relación entre la temperatura de los contactos DC y el valor medido R_{Pt 1000}.

Tamaños relevantes:

R_{Pt 1000}	Resistencia Pt 1000 medida en los cables de sensores de temperatura [Ω], dependiendo del proceso de carga (duración y potencia de carga) y de la temperatura ambiente variable.
T(R_{Pt 1000})	Temperatura [°C] de los contactos DC determinada por la resistencia Pt 1000.

La curva característica de temperatura se describe mediante la siguiente función:

$$T(R_{Pt 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt 1000} - 350,4$$

- i** La línea característica de temperatura R_{Pt 1000} puede sufrir la influencia de la temperatura ambiente en el ámbito de funcionamiento admisible (-30 °C ... +50 °C). En caso de utilización a temperaturas ambiente límite de alrededor de -30 °C o +50 °C, póngase en contacto con emobility@phoenixcontact.com.

- Tan pronto como se hayan alcanzado los siguientes límites de temperatura, realice las actividades correspondientes:

T(R _{Pt 1000})	Medidas
+90 °C	Es necesario reducir la corriente de carga para evitar que se siga produciendo aumento de la temperatura en los contactos DC.
+120 °C	¡Interrumpir el proceso de carga! La temperatura máxima admisible en los contactos DC ha sido alcanzada o excedida.

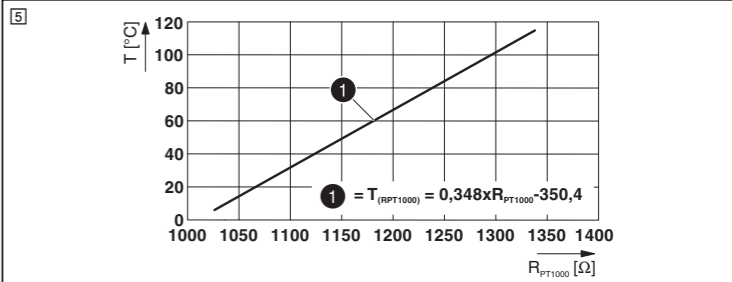
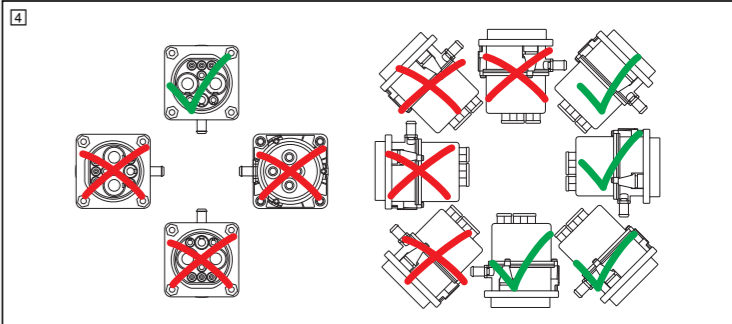
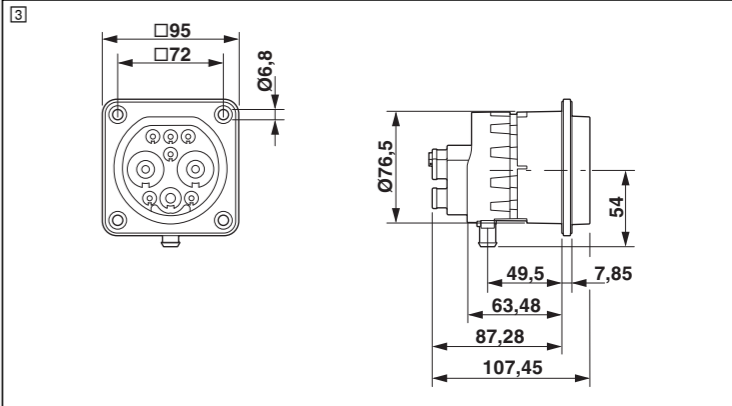
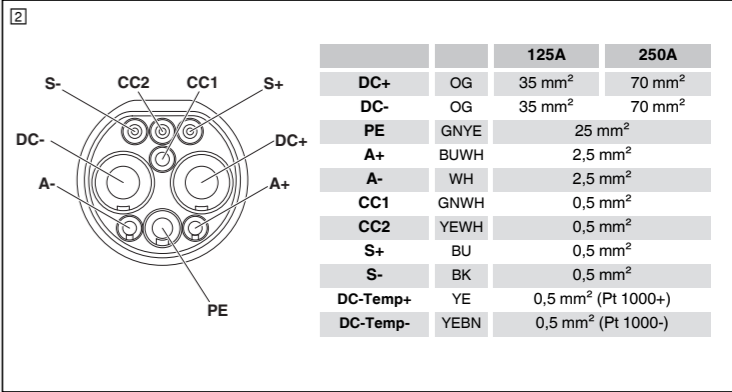
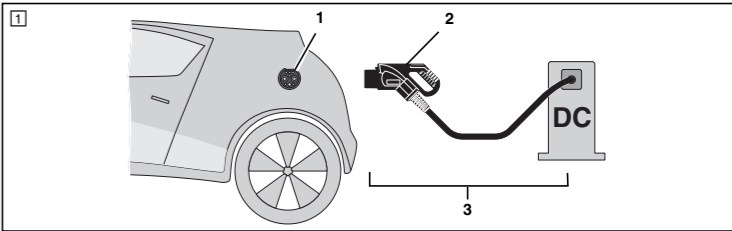
ES Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico

PT Instruções de instalação para o electricista

TR Elektrik tesisatçısı için montaj talimatı

EV-GBM4I-DC-125A...

EV-GBM4I-DC-250A...



Türkçe
6 Kullanım
6.1 Kullanıma yönelik güvenlik notları
⚠ TEHLİKE: Ölüm, ciddi kişisel yaralanma ve yanma tehlikesi <p>Araç girişinin yanlış kullanılması patlamalara, elektrik şokuna ve kısa devrelere sebep olabilir. Geçerli olan güvenlik önlemlerine ve aşağıdaki bilgilere uyulmalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none">Yağmur ve benzeri etkilere maruz kalabilecek yerlerde şarj etmeyin. Kullanmadan önce araç girişinde ve kontaklarda her zaman hasar ve kirlenme kontrolü yapın. Şarj için kesinlikle hasarlı bir şarj kablosu veya araç girişi kullanmayın. Kesinlikle kirlı veya nemli kontaklar ile şarj etmeyin. Araç girişine yalnızca uygun şarj kabloları bağlayın. Şarj kablolarının hasarsız ve kuru olmaları gerekir. Şarj kablosunu kesinlikle bir uzatma kablosu veya adaptör ile birlikte kullanmayın. Şarj işlemi esnasında, araç konektörünü kesinlikle ayırmayın. Yük altında bağlantı kesilmesine izin verilmez. Şarj işlemi durdurulduktan sonra, araç konektörü ayrılabilir. Konnektörden duman çıkarsa veya konektör erise, şarj kablosuna veya araç girişine kesinlikle dokunmayın. Mümkünse, şarj işlemini durdurun. Her durumda şarj istasyonundaki acil dururma şalterine basın. Araç girişinin çocukların erişemeyeceği bir yerde bulunduğundan emin olun. Araç girişi yalnızca motorlu araçlar için geçerli bir ehliyete sahip kişiler tarafından kullanılabilir.
6.2 Son kullanıcı tarafından çalıştırma [G]
<ul style="list-style-type: none">Ayrıca, şarj istasyonuna ve elektrikli araca ait talimatlara da uyun. <div>I Aracı durdurup motoru kapatın. Korumayucu kapağı çıkarm veya araç konektörünü şarj istasyonunun park konumundan çıkarn.</div> <div>II Araç konektörünü araç girişine takın. Araç konektörünün doğru şekilde ve tamamen takılıp takılmadığını kontrol edin.</div> <div>III Şarj işlemini şarj istasyonundan başlatın. Araç girişinde, bir kilitleme mekanizması araç konektörünü kilitlet. Şarj işlemini durdurmak için, şarj istasyonuna yönelik yukarıda açıklanan güvenlik notlarına ve kullanm talimatlarına uyun.</div> <div>IV Şarj işlemi tamamlandığında ve kilit çözüldüğünde, araç konektörünü ayırın. <p>⚠ TEHLİKE: Hiçbir şart altında araç konektörünü güç kullanarak çekmeyin. Tehlikeli elektrik kıvılcımları ciddi yaralanmalara veya ölüme sebep olabilir. Şarj istasyonuna ve araç girişine bağlı olarak, şarj işleminin kapatılması ve kilidin açılması için gerekli olan süre değişkenlik gösterebilir.</p> <p>V Korumayucu kapağı derhal çıkarın veya araç konektörünü şarj istasyonunun park konumuna takın.</p></div>

7 Şarj süresi

Şarj süresi, araçta bulunan yüksek gerilim aküsünün kapasitesi ve şarj durumu ile, şarj kablosu ve şarj istasyonu için izin verilen şarj gücüne bağlıdır. Şarj istasyonu, şarj kablosunun ve aracın izin verilen şarj gücünü otomatik olarak saptar. Çok düşük veya yüksek sıcaklıklarda, şarj kablosunun iletim gücü sınırlı olabilir.

8 Temizlik

- Araç girişini yalnızca şark kablolarına bağlı değiklen temizleyin.
- Kirlenmiş kontakları kuru bir bezle temizleyin.
- Kesinlikle aşındırıcı temizlik maddeleri, su veya buhar püskürten temizleyiciler kullanmayın.
- Ürünü kesinlikle sıvılara batırmayın.

9 Depolama ve Onarım

- Araç girişini kuru ve temiz bir yerde depolayın.
- Hasarlı ürünleri yenisiyle değiştirin. Onarım yapılması mümkün değildir.

10 Taşıma

- Araç girişi yeni br noktaya yalnızca orijinal ambalaj kullanılarak taşınabilir.
- Lütfen ambalaj üzerindeki notları dikkate alın.

11 Atık bertarafı

Kullanım ömrü sona erdiğinde, araç girişi çöpe atılmamalı; doğru şekilde atığa çıkarılıp bertaraf edilmelidir.

- İşletme ömrünün sonunda, ürünü geçerli çevre yasalarına uygun şekilde bertaraf edin.
- Kullanılmış komponentlerin tekrar kullanılmayacağını güvence altına alın.

Teknik veriler
Standart
Anma akımı ve anma gerilimi DC
Kablo yapısı, güç kontakları
Kablo yapısı, sinyal kontakları
Kontaklar arasındaki izolasyon mesafesi
Kodlama direnci
(CC1 ile PE arasında)
(CC1'den (+) PE'ye (-) ölçme gerilimi = 12 V DC (maks. 16 V DC))
Ortam sıcaklığı (çalışma esnasında)
Ortam sıcaklığı (depolama)
Takma döngüleri
Koruma derecesi, takılıyken
Sıcaklık sensörü
Sensör direnci tipi (standart)
Tavsiye edilen giriş akımı
Tavsiye edilen giriş akımında sensör toleransı
Ölçülebilen sıcaklık aralığı
Direnç aralığı
Kapatma için eşik değeri
Sıcaklık katsayısı (TCR)
Uzun süreli stabilite (maks. R0 sapması, +130 °C'de 1000 saat sonrasında)

Portugués
6 Operação
6.1 Avisos de segurança
⚠ PERIGO: Perigo de morte, ferimentos graves e queimaduras <p>Um manuseio inadequado da tomada de veículo pode causar explosões, choques elétricos e curtos-circuitos. Observe as medidas gerais de segurança em vigor e as seguintes instruções.</p> <ul style="list-style-type: none">Não carregue em locais onde podem ocorrer precipitações ou outras influências da água. Antes de cada utilização, verifique a presença de sujeiras e danificações na tomada de veículo e nos contatos. Jamais execute uma carga se a tomada de veículo ou o cabo de recarga estiverem danificados. Jamais realize um carregamento se os contatos estiverem sujos ou úmidos. Somente conecte cabos de recarga adequados à tomada de veículo. Os cabos de recarga devem estar secos e isentos de danificações. Não utilize o cabo de recarga com uma extensão ou um adaptador. Jamais puxe o conector de recarga para veículos durante a operação de carregamento. É proibido desconectar quando sob carga elétrica. Uma vez concluído o carregamento, o conector de recarga para veículos pode ser removido da tomada de veículo. Jamais toque no cabo de recarga ou na tomada de veículo caso a conexão esteja soltando fumaça ou derretendo. Se possível, interrompa o carregamento. Acione terminantemente a parada de emergência na estação de recarga. Assegure que a tomada de veículo não esteja acessível para crianças. A tomada de veículo somente pode ser utilizada por pessoas com uma permissão de condução para veículos válida.
6.2 Operação pelo usuário final [G]
<div>I Desligue o veículo. Remova a tampa de proteção ou remova o conector de recarga para veículos da posição de repouso da estação de recarga.</div> <div>II Plugue o conector de recarga para veículos na tomada de veículo. Respeite a devida correspondência entre ambos. Verifique se os conectores estão encaixados por completo e corretamente.</div> <div>III Inicie a operação de carregamento na estação de recarga. Um mecanismo de bloqueio bloqueia automaticamente o conector de recarga na tomada do veículo. Para finalizar o carregamento, observe os avisos supracitados de segurança e operação da estação de recarga.</div> <div>IV Uma vez concluído o carregamento, o conector de recarga para veículos é destravado automaticamente. Desconecte o conector de carga para veículos da tomada de veículo.</div> <p>⚠ PERIGO: Jamais puxe o conector de carga para veículos com força. Perigosos arcos elétricos podem causar a morte ou graves lesões. Dependendo da estação de recarga e do travamento do atuador, a interrupção do carregamento e a duração para o destravamento podem variar.</p> <div>V Feche imediatamente com a tampa de proteção ou retorne o conector de recarga para veículos à posição de repouso da estação de recarga.</div>

7 Tempo de carregamento

A duração do carregamento depende da capacidade e do nível de carga da bateria de alta tensão do veículo e da capacidade de carregamento admissível do cabo de recarga e da estação de recarga. A estação de recarga detecta automaticamente a capacidade admissível de carga do cabo e do veículo. Sob temperaturas muito baixas e muito elevadas, podem haver restrições na capacidade de transmissão de carga.

8 Limpeza

- Limpe a tomada de veículo somente quando ela não tiver um cabo de carga conectado a si.
- Limpe os contatos sujos somente com um pano seco.
- Jamais utilize produtos de limpeza agressivos, lavadoras de alta pressão ou a vapor.
- Jamais submergir o artigo em líquidos.

9 Armazenamento e reparo

- Guarde a tomada de veículo em um local limpo e seco.
- Substitua os artigos danificados. Não é possível repará-los.

10 Transporte

- A tomada de veículo somente deve ser transportada ao local de instalação em sua embalagem original. Consulte as instruções especificadas na embalagem.

11 Eliminação de resíduos

Após sua vida útil, a tomada de veículo não deve ser encaminhada ao lixo doméstico. Seu desmantelamento deve ser feito de forma tecnicamente correta e a eliminação, conforme os regulamentos vigentes.

- Elimine o produto no fim de sua vida útil de acordo com as diretrizes ambientais vigentes.
- Certifique-se de que os componentes usados não sejam encaminhados ao reúso.

Dados técnicos
Norma
Corrente e tensão de dimensionamento DC
Estrutura do cabo, contatos de potência
Estrutura dos cabos, contatos de sinal
Resistência de isolamento entre os contatos
Resistência de codificação
(entre CC1 e PE)
(Tensão de medição de CC1 (+) para PE (-) = 12 V DC (máx. 16 V DC))
Temperatura ambiente (operação)
Temperatura ambiente (armazenamento)
Ciclos de encaixe
Grau de proteção, plugado
Sistema de sensores de temperatura
Tipo de termorresistência (norma)
Corrente de medição recomendada
Tolerância do sensor para corrente de medição recomendada
Faixa de temperatura mensurável
Faixa de resistência mensurável
Limiar de desligamento
Coeficiente de temperatura (TCR)
Estabilidade de longo prazo (desvio máx. R0, após 1000 horas a +130 °C)

Español
6 Manejo
6.1 Indicaciones de seguridad
⚠ PELIGRO: Peligro de muerte, lesiones graves y quemaduras <p>Una manipulación inadecuada de la entrada de carga del vehículo puede producir explosiones, descargas eléctricas y cortocircuitos. Tenga siempre en cuenta las precauciones generales de seguridad y las siguientes indicaciones.</p> <ul style="list-style-type: none">No realice la carga en lugares en los que puedan producirse precipitaciones u otros flujos de agua. Antes de su empleo, compruebe siempre que la entrada de carga del vehículo y los contactos no presenten daños ni suciedad. Nunca realice una carga si está dañado el cable de carga o la entrada de carga del vehículo. Nunca realice una carga con contactos sucios o húmedos. Conecte únicamente cables de carga adecuados a la entrada de carga del vehículo. Los cables de carga deben estar secos y libres de daños. No emplee el cable de carga con un cable alargador o un adaptador. Nunca desenchufe el conector de carga para vehículos habiendo un proceso de carga en marcha. No está permitida la desconexión bajo carga. Cuando el proceso de carga haya concluido, se puede retirar el conector de carga para vehículos de la entrada de carga del vehículo. Nunca toque el cable de carga o entrada de carga del vehículo si sale humo de la conexión enchufable o si esta comienza a derretirse. De ser posible, interrumpa el proceso de carga. En todo caso, pulse el botón de parada de emergencia del poste de carga. Asegúrese de que la entrada de carga del vehículo no está al alcance de los niños. La entrada de carga del vehículo únicamente puede ser manejada por personas que posean un permiso de circulación válido para vehículos.
6.2 Manejo por parte del usuario final [G]
<ul style="list-style-type: none">Para el manejo, siga también las indicaciones del poste de carga y del vehículo eléctrico. <div>I Apague el vehículo. Retire el capuchón del conector de carga para vehículos o saque el conector de su punto de guardado en el poste de carga.</div> <div>II Enchufe el conector de carga para vehículos a la entrada de carga del vehículo. Tenga cuidado de conectar los puntos correspondientes entre sí. Compruebe que los conectores están correcta y completamente introducidos.</div> <div>III Inicie el proceso de carga en el poste de carga. El conector de carga para vehículos de la entrada del vehículo se enclava automáticamente mediante un mecanismo de enclavamiento. Para finalizar el proceso de carga deben seguirse las indicaciones de seguridad arriba mencionadas y las indicaciones de manejo del poste de carga.</div> <div>IV Cuando el proceso de carga ha concluido, se desbloquea automáticamente el conector de carga para vehículos. Desenchufe el conector de carga para vehículos de la entrada de carga del vehículo.</div> <p>⚠ PELIGRO: No desenchufe nunca por la fuerza el conector de carga para vehículos. Los arcos voltaicos peligrosos pueden provocar lesiones graves o mortales. Según el poste de carga y el actuador de enclavamiento, puede variar la desconexión del proceso de carga y la duración del desenclavamiento.</p> <div>V Cubra inmediatamente el conector de carga para vehículos con su capuchón o introdúzcalo en su punto de guardado en el poste de carga.</div>

7 Duración de la carga

La duración del proceso de carga depende de la capacidad y del estado de carga de la batería de alta tensión del vehículo, así como de la potencia de carga admisible del cable y del poste de carga. El poste de carga detecta automáticamente la potencia de carga admisible para el cable de carga y el vehículo. A temperaturas muy bajas y muy altas pueden producirse limitaciones en la transmisión de la potencia de carga.

8 Limpieza

- Limpie la entrada de carga del vehículo únicamente cuando no esté conectada a ningún cable de carga.
- Limpie los contactos sucios únicamente con un trapo seco.
- No use nunca productos de limpieza agresivos ni limpiadores de chorro de agua o de vapor.
- Nunca sumerja el artículo en líquidos.

9 Almacenamiento y reparación

- Guarde la entrada de carga del vehículo en un lugar seco y limpio.
- Substituya los artículos dañados. No es posible repararlos.

10 Transporte

- Solo está permitido transportar la entrada de carga del vehículo al lugar de destino con el embalaje original.

Tenga en cuenta las notas en el embalaje.

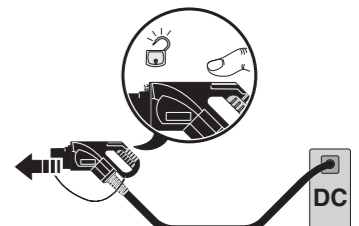
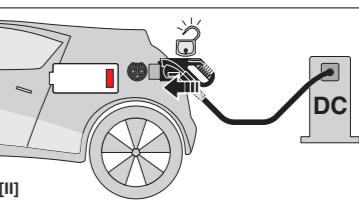
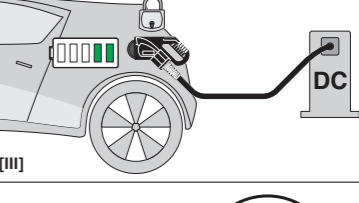
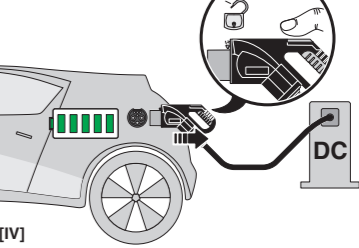

11 Desecho

Una vez transcurrida la vida útil no se debe tirar la entrada de carga del vehículo a la basura. Se debe poner fuera de servicio de forma profesional y eliminarse adecuadamente.

- Elimine el producto al final de su vida útil conforme a las normas vigentes.

- Asegúrese de que los componentes usados no vuelvan a comercializarse.

Datos técnicos
Norma
Corriente/tensión asignadas DC
Composición del cable, contactos de potencia
Composición del cable, contactos de aviso
Resistencia de aislamiento entre los contactos
Resistencia de codificación
(entre CC1 y PE)
(tensión de medición de CC1 (+) a PE (-) = 12 V DC (máx. 16 V DC))
Temperatura ambiente (funcionamiento)
Temperatura ambiente (almacenamiento)
Ciclos de enchufe
Índice de protección, enchufado
Sensores de temperatura
Clase de resistencia del sensor (norma)
Corriente de medición recomendada
Tolerancia del sensor con la corriente de medición recomendada
Rango de temperaturas medible
Margen de resistencia medible
Umbral de desconexión
Coeficiente de temperatura (TCR)
Estabilidad a largo plazo (máx. R0-Drift, después de 1000 horas a +130 °C)

[G]

[I]

[II]

[III]

[IV]

[V]

EV-GBM4I-DC-125A...	EV-GBM4I-DC-250A...
	GB/T 20234.3-2015
125 A / 1000 V DC	250 A / 1000 V DC
2 x 35 mm ² + 2 x 2,5 mm ² + 25 mm ²	2 x 70 mm ² + 2 x 2,5 mm ² + 25 mm ²
6 x 0,5 mm ²	6 x 0,5 mm ²
	> 5 MΩ
	1 kΩ
	-30 °C ... +50 °C
	-40 °C ... +80 °C
	> 10.000
	IP55
	DC contacts
	Pt 1000 (DIN EN 60751)
	≤ 1 mA
	± 1 K
	-40 °C ... +130 °C
	840 Ω ... 1500 Ω
	T (R _{Pt 1000}) = +120 °C
	3850 ppm/K
	0,06 %

GB/T车辆插座

本产品仅用于在充电站内以直流 (DC) 为电动汽车充电。

根据GB/T 20234.3-2015标准的要求, 本产品仅允许与配备GB/T车辆连接器的标准充电电缆一起使用。

1 用于充电过程的元件 (I)

- 车辆插座
- 车辆插头
- 充电电缆

2 安装时的安全注意事项

- !** 危险：死亡、严重人身伤害和烧伤危险
车辆插座操作不当可能会导致爆炸、电击和短路。必须遵守普遍适用的安全预防措施规定以及以下指示说明。
- 车辆插座仅允许由电气专业人员进行安装和维护, 且仅适于安装在电动汽车内。绝不能将车辆插座直接与电源线或带电电缆连接。
 - 禁止打开车辆插座或其拆解。
 - 在车辆插座仍带电时, 请确保车辆插头无法松开且无法拔出。在带电 (负载) 的情况下, 绝对不能插拔车辆插头。
 - 在使用车辆插座之前, 必须在电动车上正确安装和调试。在进行调试前, 电动车制造商必须确保在发生故障的情况下可以关闭充电过程。
 - 车辆插座的触点为压接触点, 不能更换。
 - 根据GB/T 20234.3-2015的要求, 信号触点S+, S-, CC1和CC2处禁止有超过30 V的电压和超过2 A的电流。由于ESD保护回路, CC1触点最大允许电压为16 V DC。产生的电流取决于编码电阻值, 因此不超过16 mA。

3 安装

- 如图所示连接车辆插座的各条接线 (I)。
- 请注意正确的极性, 尤其是温度传感器电缆的极性。
- 所需空间尺寸请见图 (I)。车辆插座的详细规格请见 www.phoenixcontact-emobility.com。
- 车辆插座具有排水功能, 但只在根据图示安装在建议的位置上时才能发挥作用 (I)。否则, 在不适用的情况下, 水可能会进入并积聚在车辆插座内部。
- 将车辆插座安装在车身上规定的安装点处。根据 DIN EN 1661 的要求, 我们建议采用 7.5 Nm ±0.5 Nm 的扭矩和 M6 螺钉。

- !** 注意：测量编码电阻器时请注意极性。从CC1 (+) 到PE (-) 施加正测量电压。该测量电压不得高于16 V DC (标称12 V DC)。

4 防止环境影响

- 在不使用车辆插座时, 必须始终装上随附的保护盖。我们还建议保护车辆插座, 防止各种环境影响。

5 温度传感器

5.1 安全注意事项

- !** 危险：死亡、严重人身伤害和烧伤危险
确保车辆的安全系统会检查并监控 Pt 1000 温度传感器的可用性和功能。如果 DC 电源触点的温度超过阈值 (如下所示), 则必须关闭充电过程。否则, 在出现故障的情况下, 单个部件或整个系统都有可能过热并引发火灾。

DC 电缆的安装对车辆插座内的触点温度有显著的影响。整个系统的生热情况还受到环境温度、安装空间、电缆横截面、意外的环境变化等因素的影响。

- 电缆的热量必须通过适当的接线设计传递到环境中。

5.2 DC触点：温度测量

DC+ 和 DC- 电源触点的温度通过 Pt 1000 电阻传感器进行监控。信号线 DC-Temp+ 和 DC-Temp- 应该连接到车载充电控制器上 (I)。

- 在安装过程中, 必须注意正确连接温度传感器电缆的极性。应使用 ≤ 1 mA 的输入电流进行温度监控。

图 I 中显示DC触点温度与测量值R_{Pt 1000}之间的相关性。

重要性：

R _{Pt 1000}	Pt 1000 温度传感器测得的电阻 [Ω]。取决于充电过程 (充电时间、充电功率) 和环境温度。
T(R _{Pt 1000})	DC 触点处的温度 [°C] 基于 Pt 1000 传感器的电阻。

温度和电阻的特性曲线 可通过以下的关系式说明：

$$T(R_{Pt\ 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt\ 1000} - 350,4$$

- i** R_{Pt1000} 温度特性曲线在允许的工作范围 (-30°C ... +50°C) 内受到变化的环境温度的影响。如果车辆插座用于约等于极限值 -30°C 或 +50°C 的环境温度, 请联系 emobility@phoenixcontact.com 咨询详细信息。

- 如果温度达到特定的阈值, 必须按以下方式调节充电电流：

T(R _{Pt 1000})	措施
+90 °C	必须降低充电电流, 以防止 DC 触点的温度继续上升。
+120 °C	必须关闭充电过程！已达到或超过 DC 触点处最大允许的温度。

Gniazdo wlotowe pojazdu GB/T

Produkt stosować wyłącznie w stacjach ładowania do ładowania pojazdów elektrycznych prądem stałym (DC).

Produkt można wykorzystywać wyłącznie w połączeniu ze zgodnymi z normą, przeznaczonymi do tego celu kablami do ładowania z wtykiem do ładowania pojazdu GB/T, zgodnymi z GB/T 20234.3-2015.

1 Elementy procesu ładowania (I)

- Gniazdo wlotowe pojazdu
- Wtyk ładowania pojazdu
- Kabel ładowania

2 Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące instalacji

- !** **NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń**
Niewłaściwe używanie gniazda wlotowego pojazdu może spowodować wybuch, porażenie prądem lub zwarcie. Należy bezwzględnie przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazówek.
- Gniazdo wlotowe pojazdu może być montowane i serwisowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane (w zakresie elektrotechniki) i jest przeznaczone wyłącznie do montażu w pojazdach elektrycznych. Gniazda wlotowego pojazdu nie należy nigdy podłączać bezpośrednio do przewodu doprowadzającego lub przewodu pod napięciem.
 - Nie otwierać gniazda wlotowego pojazdu ani nie demontować go.
 - Odblokowanie i odłączenie wtyku ładowania pojazdu powinno być możliwe dopiero w momencie, gdy w gnieździe wlotowym pojazdu nie występuje już napięcie. Należy bezwzględnie uniemożliwić odłączenie pod obciążeniem.
 - Przed użyciem gniazda wlotowego pojazdu należy je fachowo zainstalować i uruchomić w pojeździe elektrycznym. Producent pojazdu elektrycznego przed jego uruchomieniem musi zapewnić, aby w razie błędu następowało rozłączenie procesu ładowania.
 - Zestyki gniazda wlotowego pojazdu są zamontowane fabrycznie i nie wolno ich wymieniać.
 - Zgodnie z GB/T 20234.3-2015 na zestykach sygnałowych S+, S-, CC1 i CC2 nie mogą występować napięcia powyżej 30 V i prądy powyżej 2 A. Ze względu na układ ochronny ESD, maksymalne dopuszczalne napięcie na styku CC1 wynosi 16 V DC. Wynikający z tego prąd jest uzależniony od wartości rezystora kodującego i nie przekracza zatem 16 mA.

3 Instalacja

- Podłączyć pojedyncze żyły gniazda wlotowego pojazdu zgodnie z rysunkiem (I).
- Zwracać uwagę na prawidłową biegunowość, zwłaszcza przewodów czujników temperatury.
- Wymiary dla przestrzeni montażowej podano na rysunku (I). Szczegółowe wymiary gniazda wlotowego pojazdu można znaleźć również na stronie www.phoenixcontact-emobility.com.
- Ustawić gniazdo wlotowe pojazdu w dozwolonych pozycjach montażowych (I). W przeciwnym razie w niepodłączonym stanie może przedostać się woda, która nie będzie odpływać przez funkcję odprowadzającą i która zbierze się we wnętrzu.
- Gniazdo wlotowe pojazdu należy zamocować na przewidzianych punktach przyłączeniowych na karosei. Zalecamy zastosowanie momentu obrotowego 7,5 Nm ±0,5 Nm i śrub M6 zgodnie z DIN EN 1661.

- !** **UWAGA:** Podczas pomiaru na rezystorze kodującym należy zwracać uwagę na biegunowość. Przyłożyć dodatnie napięcie pomiarowe z CC1 (+) do PE (-). Napięcie pomiarowe nie może przekraczać 16 V DC (napięcie nominalne 12 V DC).

4 Ochrona przed czynnikami atmosferycznymi

- Jeżeli gniazdo wlotowe pojazdu nie jest podłączone, należy zawsze stosować dołączone zaślepki. Zalecamy dodatkowo ochronę gniazda wlotowego pojazdu przed czynnikami atmosferycznymi.

5 Czujniki temperatury

5.1 Wskazówki bezpieczeństwa

- !** **NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń**
Należy upewnić się, że system bezpieczeństwa w pojeździe sprawdza i monitoruje dostępność i działanie czujników temperatury Pt 1000. Należy upewnić się, że proces ładowania zostanie przerwany przy podanych w tabeli wartościach rozłączenia. W przypadku błędów może dojść do przegrzania poszczególnych komponentów lub całego systemu i w następstwie tego do pożaru.

Poprowadzenie przewodów DC ma decydujący wpływ na temperaturę styków w gnieździe pojazdu. Dodatkowe czynniki, które mają na to wpływ, to: temperatura otoczenia, przestrzeń montażowa, przekroje przewodu, nieprzewidziane oddziaływania atmosferyczne itd.

- Ciepło przewodów należy odprowadzać za pomocą odpowiednich działań.

5.2 Zestyki DC: pomiar temperatury

Temperatura przy zestykach mocy DC+ i DC- jest ustalana za pomocą czujnika rezystancji Pt 1000. Przynależne przewody sygnałowe DC-Temp+ i DC-Temp są podłączane do sterownika ładowania On-Board i tam następuje ich odczyt. (I)

Wykres I przedstawia zależność temperatury styków DC i zmierzonej wartości R_{Pt 1000}.

Istotne wielkości:

R _{Pt 1000}	Zmierzona przy przewodach czujników temperatury rezystancja Pt 1000 [Ω], zależna od procesu ładowania (czas ładowania, moc ładowania) i zmiennej temperatury otoczenia.
T(R _{Pt 1000})	Temperatura [°C] ustalona za pomocą rezystancji Pt 1000 przy zestykach DC.

Charakterystyka temperatury jest opisywana za pomocą następujących funkcji:

$$T(R_{Pt\ 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt\ 1000} - 350,4$$

- i** Wpływ na charakterystykę temperatury R_{Pt 1000} może mieć temperatura otoczenia w dopuszczalnym zakresie roboczym (-30°C ... +50°C). Przy zastosowaniu w temperaturach otoczenia w obszarze granicznym -30°C lub +50°C należy zgłosić się do emobility@phoenixcontact.com.

- Gdy nastąpi osiągnięcie poniższych granic temperatury, należy wykonać odpowiednie czynności:

T(R _{Pt 1000})	Działanie
+90°C	Należy zredukować prąd ładowania, aby nie był możliwy dalszy wzrost temperatury przy zestykach DC.
+120°C	Rozłączyć proces ładowania! Nastąpiło osiągnięcie i przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej temperatury przy zestykach DC.

Входной разъем электромобиля GB/T

Используйте изделие исключительно для зарядки электромобилей с питанием от постоянного тока (DC) на зарядных станциях.

Изделие разрешается использовать только вместе со стандартными для этого предусмотренными зарядными кабелями, оснащенными зарядными штекерами для электромобилей по стандарту GB/T согласно GB/T 20234.3-2015.

1 Элементы процесса зарядки (I)

- Входной разъем электромобиля
- Зарядный штекер электромобиля
- Зарядный кабель

2 Указания по безопасной установке

- !** **ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов**
Ненадлежащее обращение с входным автомобильным разъемом может вызвать взрыв, поранения электрическим током и короткие замыкания. Обязательно соблюдать общепринятые меры безопасности и следующие указания.
- Установку и техническое обслуживание входного автомобильного разъема разрешается производить только специалистам-электротехникам. Входной разъем предназначен исключительно для встраивания в электромобили. Никогда не подсоединять входной автомобильный разъем напрямую к подводящей линии или к проводу под напряжением.
 - Никогда не открывать или разбирать входной автомобильный разъем.
 - Убедитесь, что автомобильный зарядный штекер можно разблокировать и извлечь, только если входной автомобильный разъем обесточен. Ни в коем случае извлечение не должно быть возможным под напряжением.
 - Для использования входного автомобильного разъема требуется квалифицированная установка и ввод в эксплуатацию на электромобиле. Производитель электромобиля перед вводом в эксплуатацию должен убедиться, чтобы процесс зарядки в случае неисправности отключается.
 - Контакты входного автомобильного разъема смонтированы на заводе-изготовителе, и их замена запрещается.
 - На сигнальных контактах S+, S-, CC1 и CC2 не допускаются напряжения свыше 30 В и токи свыше 2 А согласно GB/T 20234.3-2015.
 - На сигнальных контактах S+, S-, CC1 и CC2 не допускаются напряжения свыше 30 В и токи свыше 2 А согласно GB/T 20234.3-2015. Максимально допустимое напряжение на контакте CC1 составляет по причине защитной схемы ESD не более 16 В DC. Результирующий ток соответствует кодирующему сопротивлению и поэтому не превышает 16 mA.

3 Установоч

- Подключить одиночные проводники входного автомобильного разъема согласно рис. (I).
- Следить за правильной полярностью, в частности, проводки температурных датчиков.
- Размеры монтажного пространства см. рис. (I). Детальные размеры входного автомобильного разъема можно найти на сайте www.phoenixcontact-emobility.com.
- Позиционировать входной автомобильный разъем только в разрешенных монтажных положениях (I). В противном случае в неподсоединенном состоянии может образоваться вода, которая из-за неверного стока, обеспечиваемого функцией отвода воды, может собраться в салоне электромобиля.
- Закреплять входной автомобильный разъем в предусмотренных точках подсоединения на кузове. Рекомендуется момент затяжки 7,5 Нм ±0,5 Нм и использование винтов М6 согл. DIN EN 1661.

- !** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Учитывать полярность при замерах кодирующего сопротивления. Приложить положительное измерительное напряжение от CC1 (+) к PE (-). Это измерительное напряжение не должно превышать 16 В DC (номинально 12 В DC).

4 Защита от воздействий окружающей среды

- Всегда предохранять входной автомобильный разъем в неподсоединенном состоянии с помощью защитных колпачков из комплекта поставки. Рекомендуется дополнительно защищать входной автомобильный разъем от воздействий окружающей среды.

5 Датчики температуры

5.1 Указания по технине безопасности

- !** **ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов**
Убедиться, что система безопасности автомобиля следит за доступностью и работой температурных датчиков Pt 1000 и постоянно контролирует их. Обеспечить, чтобы процесс зарядки прерывался при достижении указанных в таблице пороговых значений отклонения. В противном случае при сбое это может привести к перегреву отдельных компонентов или всей системы, и как возможное последствие – к пожару.

Проводка кабелей постоянного тока оказывает значительное воздействие на температуру контактов во входном разъеме электромобиля. Другими факторами воздействия являются температура окружающей среды, монтажное пространство, сечения проводов, непредвиденные влияния окружающей среды и т.д.

- Отводить тепло проводников при помощи соответствующих мер.

5.2 Контакты постоянного тока

Температура на силовых контактах DC+ и DC- определяется при помощи резистивных датчиков Pt 1000. Соответствующие сигнальные провода DC-Temp+ и DC-Temp- подключаются к бортовому устройству управления процессом зарядки и там считываются. (I)

- Следить за правильной полярностью проводки температурных датчиков. Использовать измерительный ток ≤ 1 mA.

Диаграмма I показывает зависимость температуры на контактах постоянного тока от измеряемого значения R_{Pt 1000}.

Значимые параметры:

R _{Pt 1000}	Сопротивление Pt 1000 [Ом], замеренное на проводах температурных датчиков, зависящее от процесса зарядки (продолжительности зарядки, зарядной мощности) и от изменяющейся температуры окружающей среды.
T(R _{Pt 1000})	Определенная по значению сопротивления Pt 1000 температура [°C] на контактах постоянного тока.

Температурная характеристика описывается следующей функцией:

$$T(R_{Pt\ 1000}) = 0,348 \cdot R_{Pt\ 1000} - 350,4$$

- i** Температурная характеристика R_{Pt 1000} может испытывать воздействие температуры окружающей среды в допустимом рабочем диапазоне (-30 °C ... +50 °C). Для случаев применения при температуре окружающей среды с предельными значениями около -30 °C или +50 °C просьба обращаться по адресу: emobility@phoenixcontact.com.

- При достижении следующих температурных границ сразу же выполнять следующие действия:

T(R _{Pt 1000})	Мероприятия
+90 °C	Зарядный ток необходимо понизить таким образом, чтобы на контактах постоянного тока не смог образоваться следующий прирост температуры.
+120 °C	Прекратить процесс зарядки! Максимально допустимая температура на контактах постоянного тока достигнута или превышена.

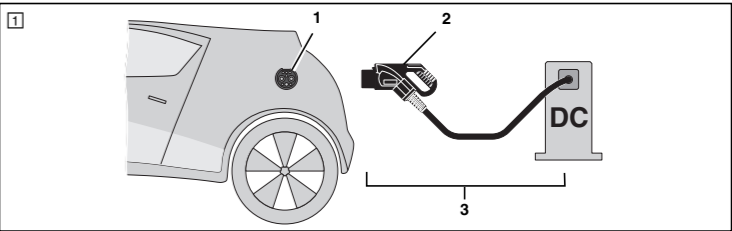
RU Инструкция по монтажу для электромонтажника

PL Instrukcje dot. instalacji dla elektryka instalatora

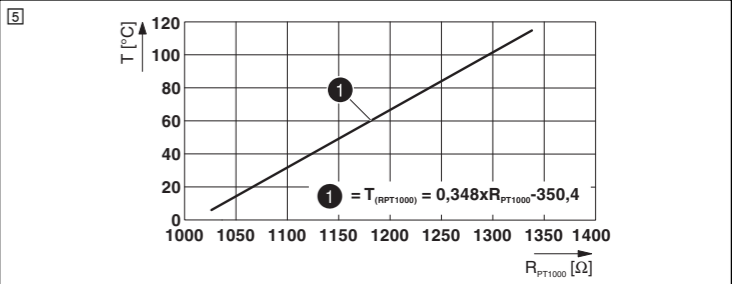
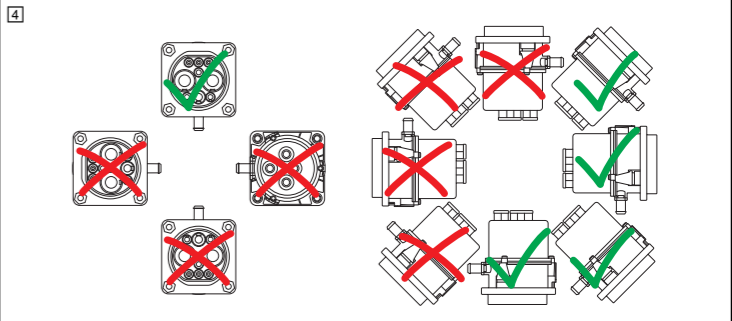
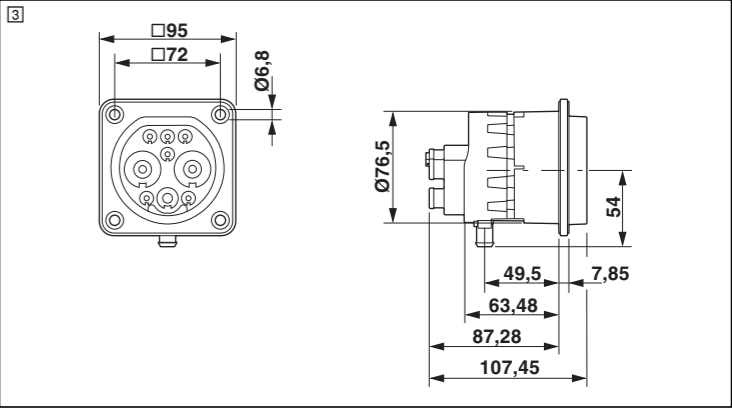
ZH 给电力安装技师的组装说明

EV-GBM4I-DC-125A...

EV-GBM4I-DC-250A...



		125A	250A
DC+	OG	35 mm ²	70 mm ²
DC-	OG	35 mm ²	70 mm ²
PE	GNYE	25 mm ²	
A+	BUWH	2,5 mm ²	
A-	WH	2,5 mm ²	
CC1	GNWH	0,5 mm ²	
CC2	YEWB	0,5 mm ²	
S+	BU	0,5 mm ²	
S-	BK	0,5 mm ²	
DC-Temp+	YE	0,5 mm ² (Pt 1000+)	
DC-Temp-	YEBN	0,5 mm ² (Pt 1000-)	



中文

6 运行

6.1 运行安全注意事项

- 危险** : 死亡、严重人身伤害和烧伤危险 车辆插座操作不当可能会导致爆炸、电击和短路。必须遵守普遍适用的安全预防措施规定以及以下指示说明。
 - 不要在可能受到降雨或其他水影响的地方充电。
 - 使用前必须总是先检查车辆插座及其触点是否有损坏和污染。
 - 禁止使用已损坏的充电电缆或车辆插座充电。
 - 禁止使用已脏污或潮湿的触点充电。
 - 仅将适合的充电电缆连接到车辆插座上。充电电缆必须完好无损且保持干燥。
 - 不要将充电电缆与延长线或适配器一起使用。
 - 在正在充电的过程中，禁止断开车辆插头的连接。禁止在负载情况下断开连接。停止充电过程后，可以断开车辆插头的连接。
 - 如果插头冒烟或熔化，禁止接触充电电缆或车辆插座。必要时停止充电过程。必须按下充电站上的紧急停止开关。
 - 确保将充电插座放在儿童无法触及之处。仅允许拥有有效机动车驾驶证的人员使用充电插座。

6.2 最终用户操作 (E)

- 也请遵守充电站和电动汽车的相关说明。

- 将汽车熄火。取下保护盖或将车辆插头从充电站的安放槽中取出。
- 将车辆插头插入车辆插座内。检查车辆插头是否正确、完全地插入。
- 启动充电站充电过程。
 - 一个锁定机构可自动将车辆连接器锁定在车辆插座中。
 - 停止充电过程时，请遵守上述安全注意事项以及充电站的操作说明。
- 充电过程结束时，便可以解锁并断开车辆插头的连接。

- 危险** : 在任何情况下都不得用暴力拔出车辆插头。危险电弧可能导致严重受伤或死亡。对于不同的充电站和锁定执行器，充电过程的关闭时间和解锁持续时间都会有不同。
- 立即盖上保护盖，或者将车辆连接器插到充电站的安放槽中。

7 充电时间

充电过程所需的时间取决于车辆高压蓄电池的容量和充电性能，以及充电电缆和充电站可用的充电功率。充电站会自动检测充电电缆和车辆所允许的充电功率。在温度极低或极高的情况下，充电功率的传输可能会受限。

8 清洁

- 仅允许未连接充电电缆时清洁车辆插座。
- 请用干布清洁脏污的触点。
- 禁止使用腐蚀性清洁剂、喷水或蒸汽喷射清洁剂。
- 禁止将本产品浸入液体中。

9 存储和修理

- 将车辆插座存储在干燥清洁的地点。
- 更换已损坏的产品。本产品无法修理。

10 运输

- 车辆插座只能用原包装运输到目的地。
- 请遵守包装上的说明。

11 废弃处理

使用寿命结束后，不得将车辆插座与生活垃圾一起处理；它必须正确停用并妥善处理。

- 使用寿命结束后，根据适用的环保法规对产品进行废弃处理。
- 确保不得回收使用过的元件。

技术数据	
标准	
额定电流和额定电压DC	
电缆结构，电源触点	
电缆结构，信号触点	
触点之间的隔离电阻	
编码电阻器	(在CC1和PE之间)
	(从CC1 (+) 到PE (-) 的测量电压 = 12 V DC (最高16 V DC))
环境温度（工作过程中）	
环境温度（存储）	
插接次数	
防护等级，连接后	
温度传感器	
传感器电阻的类型（标准）	
建议的输入电流	
达到建议的输入电流时传感器的公差	
可测温度范围	
电阻范围	
关断阈值	
温度系数（TCR）	
长期稳定性（最高R0 drift，1000小时后+130 °C时）	

Пolski

6 Obsługa

6.1 Zasady bezpieczeństwa

- NIEBEZPIECZEŃSTWO: Niebezpieczeństwo śmierci, ciężkich obrażeń i poparzeń** Niewłaściwe używanie gniazda wlotowego pojazdu może spowodować wybuch, porażenie prądem lub zwarcie. Należy bezwzględnie przestrzegać ogólnych zasad bezpieczeństwa oraz poniższych wskazówek.
 - Nie przeprowadzać procesu ładowania w miejscach, w których mogą wystąpić opady lub inne oddziaływania atmosferyczne.
 - Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy gniazdo wlotowe pojazdu i styki nie są uszkodzone lub zabrudzone.
 - Nie wolno ładować pojazdu w razie uszkodzenia gniazda wlotowego pojazdu lub kabla ładowania.
 - Nie wolno ładować pojazdu w razie zabrudzonych lub wilgotnych zestyków.
 - Do gniazda wlotowego pojazdu wolno podłączać wyłącznie odpowiednie kable do ładowania. Kable do ładowania nie mogą być uszkodzone i muszą być suche.
 - Do kabla ładowania nie wolno używać przedłużacza ani przejściówki.
 - Nigdy nie wyciągać wtyku ładowania pojazdu podczas trwającego procesu ładowania. Nie rozłączać pod obciążeniem. Po zakończeniu ładowania można wyciągnąć wtyk ładowania pojazdu z gniazda wlotowego pojazdu.
 - Jeśli wtyk znacznie dymi lub topić się, nie wolno dotykać kabla ładowania ani gniazda wlotowego pojazdu. W miarę możliwości przerwać ładowanie. Nacisnąć wyłącznik awaryjny na stacji ładowania.
 - Gniazdo wlotowe pojazdu musi być zabezpieczone przed dostępem dzieci. Gniazdo wlotowe pojazdu może być obsługiwane wyłącznie przez osoby posiadające ważne prawo jazdy.

6.2 Obsługa przez użytkowników końcowych (E)

- Podczas obsługi należy przestrzegać również wskazówek dotyczących stacji ładowania i pojazdu.

- Wyłączyć silnik pojazdu. Zdjąć zaślepkę lub wyjąć wtyk ładowania pojazdu z pozycji postojowej stacji ładowania.
- Wtyk ładowania pojazdu podłączyć do gniazda wlotowego pojazdu. Uważać, aby nie pomylić wtyków. Sprawdzić, czy wtyki są wetknięte prawidłowo i do końca.
- Rozpocząć ładowanie w stacji ładowania.
 - Mechanizm blokady automatycznie blokuje wtyk do ładowania pojazdu w gnieździe pojazdu. Aby zakończyć ładowanie, należy przestrzegać powyższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji obsługi stacji ładowania.
- Po zakończeniu ładowania następuje automatyczne odblokowanie wtyku ładowania pojazdu. Wyjąć wtyk ładowania pojazdu z gniazda wlotowego pojazdu.

- NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Wtyku ładowania pojazdu nie wyciągać w żadnym wypadku na siłę. Niebezpieczne luki elektryczne mogą spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia. W zależności od stacji ładowania i blokady siłownika czas rozłączania ładowania i czas odblokowania mogą się różnić.

- Natychmiast założyć zaślepkę lub podłączyć wtyk ładowania pojazdu w pozycji postojowej stacji ładowania.

7 Czas ładowania

Czas ładowania zależy od pojemności oraz stopnia naładowania akumulatora pojazdu oraz dopuszczalnej mocy ładowania kabla ładowania i stacji ładowania. Stacja ładowania automatycznie wykrywa dopuszczalną moc ładowania kabla i pojazdu. W bardzo niskich i bardzo wysokich temperaturach może dojść do ograniczenia przesyłu mocy ładowania.

8 Czyszczenie

- Gniazdo wlotowe pojazdu czyścić wyłącznie wtedy, gdy nie jest ono podłączone do kabla ładowania.
- Zabrudzone zestyki należy czyścić tylko suchą szmatką.
- Nie używać ostrych przedmiotów, myjek wodnych ani myjek parowych.
- Produktu nie wolno zanurzać w cieczach.

9 Składowanie i naprawa

- Gniazdo wlotowe pojazdu należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.
- Uszkodzone elementy należy wymienić. Nie wolno ich naprawiać.

10 Transport

- Gniazdo wlotowe pojazdu można transportować do miejsca przeznaczenia tylko w oryginalnym opakowaniu. Należy przestrzegać wskazówek umieszczonych na opakowaniu.

11 Utylizacja

Po upływie okresu użytkowania gniazda wlotowego pojazdu nie należy utylizować wraz z odpadami domowymi. Należy je prawidłowo unieruchomić i przepisowo utylizować.

- Na koniec żywotności produktu należy go utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.
- Należy zapewnić, aby używane komponenty nie trafiły z powrotem do obrotu.

Русский

6 Работа

6.1 Указания по технине безопасности

- ОПАСНОСТЬ: Опасность смерти, тяжелых травм и ожогов** Ненадлежащее обращение с входным автомобильным разъемом может вызвать взрыв, поражения электрическим током и короткие замыкания. Обязательно соблюдать общепринятые меры безопасности и следующие указания.
 - Не осуществлять процесс зарядки в местах, которые подвержены выпадению осадков или другим воздействиям воды.
 - Перед каждым применением проверять входной автомобильный разъем и контакты на повреждения и загрязнения.
 - Никогда не заряжать, используя поврежденный входной автомобильный разъем или зарядный кабель.
 - Никогда не заряжать, если контакты загрязнены или намокли.
 - Подключать только подходящие зарядные кабели ко входному автомобильному разъему. Зарядные кабели должны быть исправными и сухими.
 - Не использовать зарядный кабель с удлинительным кабелем или адаптером.
 - Никогда не извлекать зарядный штекер электромобиля во время текущего процесса зарядки. Не отсоединять под нагрузкой. После завершения процесса зарядки можно извлечь зарядный штекер электромобиля на входном автомобильном разъеме.
 - Если штекерное соединение обгорает или плавится, никогда не дотрагиваться до зарядного кабеля или входного автомобильного разъема. Если это возможно, прервать процесс зарядки. В любом случае необходимо задействовать аварийный выключатель на зарядной станции.
 - Следить за тем, чтобы входной автомобильный разъем был недоступен для детей. Входной автомобильный разъем разрешается обслуживать только лицам, имеющим действительные водительские права на вождение транспортных средств.

6.2 Обслуживание конечным пользователем (E)

- При эксплуатации также необходимо соблюдать указания для зарядной станции и электромобиля.

- Отключить электромобиль. Снять защитный колпачок или извлечь зарядный штекер электромобиля из стоечного положения зарядной станции.
- Вставить зарядный штекер электромобиля во входной автомобильный разъем. Следить за правильным соответствием соединений. Проверить, правильно ли и полностью ли установлены штекерные соединения.
- Начать процесс зарядки на зарядной станции.
 - Механизм блокировки автоматически блокирует зарядный штекер электромобиля во входном разъеме.
 - Чтобы завершить процесс зарядки, соблюдать выше приведенные указания по технике безопасности и указания по эксплуатации зарядной станции.
- После завершения процесса зарядки автоматически разблокируется зарядный штекер электромобиля. Вытащить зарядный штекер электромобиля из входного автомобильного разъема.

- ОПАСНОСТЬ:** Ни в коем случае не извлекать зарядный штекер электромобиля с применением силы. Опасные электрические дуги могут привести к смерти или тяжелым травмам. В зависимости от зарядной станции и блокировки исполнительного механизма отклонение процесса зарядки и длительность разблокировки могут варьироваться.

- Снова сразу надеть защитный колпачок или вставить зарядный штекер электромобиля в стоечное положение зарядной станции.

7 Продолжительность зарядки

Продолжительность зарядки зависит от емкости и уровня заряда высоковольтного аккумулятора электромобиля и допустимой зарядной мощности кабеля и зарядной станции. Зарядная станция автоматически распознает допустимую зарядную мощность кабеля и электромобиля. При очень низких и очень высоких температурах могут возникнуть ограничения при передаче зарядной мощности.

8 Очистка

- Очистку входного автомобильного разъема выполнять, только если он не подключен к электромобилю.
- Загрязненные контакты очищать только сухой тканью.
- Никогда не использовать агрессивные моющие средства, водяные или паровые струйные моющие устройства.
- Никогда не погружать изделие в жидкости.

9 Хранение и ремонт

- Хранить входной автомобильный разъем в сухом и чистом месте.
- Поврежденные изделия подлежат замене. Ремонт невозможен.

10 Транспортировка

- Входной автомобильный разъем разрешается транспортировать в место назначения только в оригинальной упаковке. Соблюдать указания на упаковке.

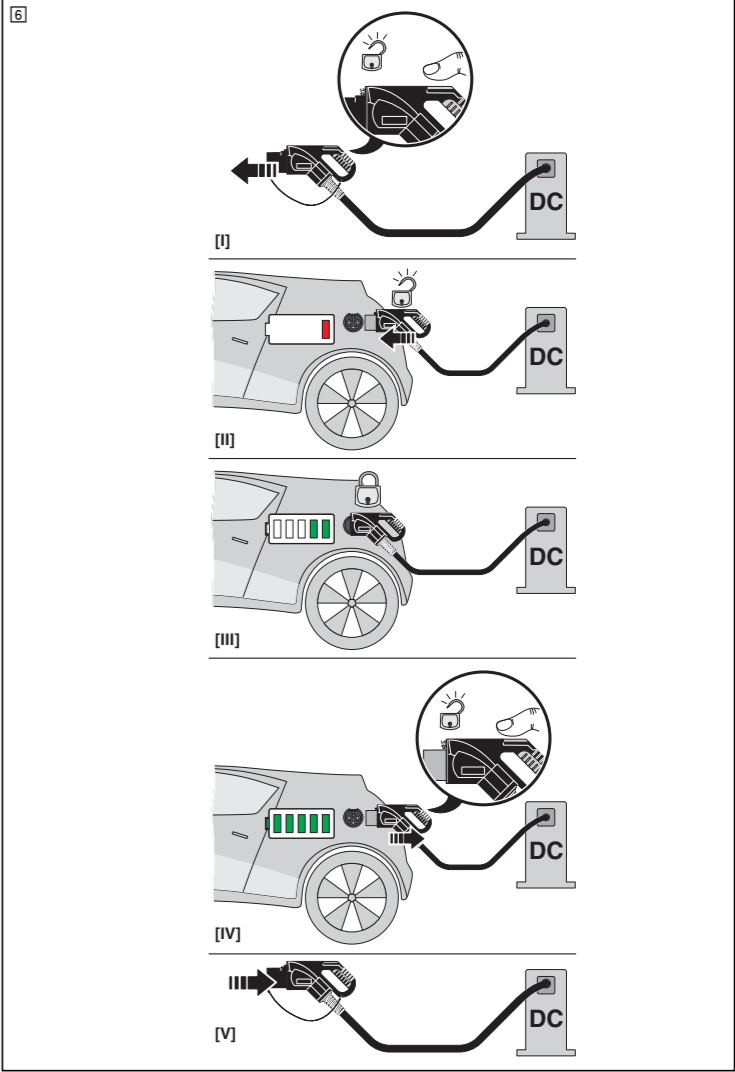
11 Утилизация

По истечению срока службы входной автомобильный разъем не должен утилизироваться как бытовой мусор. Он должен быть надлежащим образом выведен из эксплуатации и утилизирован согласно соответствующим предписаниям.

- Утилизируйте изделие по окончании периода его эксплуатации в соответствии с действующими предписаниями по охране окружающей среды.
- Убедитесь, что отработавшие детали не будут повторно пущены в обращение.

Технические характеристики	
Стандарт	
Рабочий ток и номинальное напряжение постоянного тона	
Конструкция кабеля/силовые контакты	
Конструкция кабеля/сигнальные контакты	
Сопротивление изоляции между контактами	
Нодирующее сопротивление	(между CC1 и PE)
	(измерительное напряжение от CC1 (+) к PE (-) = 12 V DC (макс. 16 V DC))
Температура окружающей среды (при эксплуатации)	-30 °C ... +50 °C
Температура окружающей среды (хранение)	-40 °C ... +80 °C
Циклы соединения и разъединения	> 10 000
Степень защиты, в подключенном состоянии	IP55

Датчики температуры	
Вид сопротивления датчина (норм.)	
Рекомендуемый измерительный ток	≤ 1 mA
Допуски датчика при рекомендуемом измерительном токе	± 1 K
Измеримый диапазон температур	-40 °C ... +130 °C
Измеримый диапазон сопротивлений	840 Ω ... 1500 Ω
Пороговые значения отключения	T (R _{Pt 1000}) = +120 °C
Температурный коэффициент (TCR)	3850 ppm/K
Долговременная стабильность (макс. дрейф R0, после 1000 ч при +130 °C)	0,06 %



EV-GBM4I-DC-125A...	EV-GBM4I-DC-250A...
	GB/T 20234.3-2015
125 A / 1000 V DC	250 A / 1000 V DC
2 x 35 mm ² + 2 x 2,5 mm ² + 25 mm ²	2 x 70 mm ² + 2 x 2,5 mm ² + 25 mm ²
6 x 0,5 mm ²	6 x 0,5 mm ²
	> 5 MΩ
	1 kΩ
	-30 °C ... +50 °C
	-40 °C ... +80 °C
	> 10 000
	IP55
	DC contacts
	Pt 1000 (DIN EN 60751)
	≤ 1 mA
	± 1 K
	-40 °C ... +130 °C
	840 Ω ... 1500 Ω
	T (R _{Pt 1000}) = +120 °C
	3850 ppm/K
	0,06 %

<div><div><div></div><div>© PHOENIX CONTACT 2019-07-11</div></div></div>	<div><div><div></div><div>MNR 1076464 - 01</div></div></div>	<div><div><div></div><div>10858501</div></div></div>
---	---	---